

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DIRECTOR: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita: «El Adelantado de Segovia, S.L.»

Diario de la tarde fundado en 1901 por D. Rufino Cano de Rueda  
S. Agusín, 7. Teléfs. 414696-97-98. SG. 7-1958. Precio: 30 Ptas.

Sábado 26 de septiembre de 1981  
Año LXXXI.—Núm. 24.793

## SEGOVIA

**José María de Areilza presidió ayer tarde la clausura de la reunión del C. C. C. del Consejo de Europa**



En el Parador Nacional de Turismo fue clausurada ayer tarde la reunión sectorial del Consejo de Cooperación Cultural del Consejo de Europa, acto que presidió José María de Areilza, presidente de la asamblea de parlamentarios del Consejo de Europa, quien pronunció el discurso de clausura. — (Foto: F. de Aranguren)

(Pág. 3)

**Mañana, traslado de la imagen de la Virgen de la Fuencisla a su santuario**

(Pág. 5)

HOY, SABADO,  
JUNTO AL NUMERO NORMAL

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

OFRECE EL ESPECIAL

### Fin de semana

Con el programa de TVE para la semana del 27 de septiembre al 3 de octubre, con argumentos de películas, teatro etc.

ADemás:

Moda otoño-invierno: Los tejidos y su importancia en el vestir de ayer y hoy.—Doctor Barraquer: Las lentes progresivas son una alternativa en la corrección de la Presbicia.—Retablo joven.—Correo filatélico: El viaje de los Reyes de España a Guinea.—Las tres preguntas de la semana a José Ignacio García, delegado provincial de la Secretaría de Estado para el Turismo

(Asegúrese este número suscribiéndose a EL ADELANTADO DE SEGOVIA)



Páginas  
4, 12, 13, 14 y 15

Cuartos de Baño  
**Roca**  
distribuidor oficial  
**Barrero**

Ladreda, 25. Teléfono 426261  
Políg. Industrial. Tel. 420671

**Treyka**  
Alfombras

Cantarranas, 3

Rodríguez Sahagún:

## UCD es un partido que sabe superar los problemas internos

Santiago de Compostela.—El presidente de Unión de Centro Democrático, Agustín Rodríguez Sahagún, que hoy preside la cumbre centrista gallega en la isla de La Toja, llegó anoche a Santiago de Compostela, acompañado del ministro de Justicia, Pío Cabanillas, y el secretario de organización de UCD, José Ramón Caso.

Las personalidades centristas y el ministro de Justicia fueron recibidos en el aeropuerto de Labacolla por el delegado general del Gobierno en Galicia, doctor Domingo García Sabell, y demás autoridades locales.

El doctor García Sabell, acompañado del ministro de Justicia, abandonó el aeropuerto para celebrar, posteriormente, una cena de trabajo con el señor Cabanillas Gallas, mientras el señor Rodríguez Sahagún se reunía con los dirigentes centristas gallegos.

Rodríguez Sahagún manifestó que la reunión del comité ejecutivo de UCD que ayer se celebró en Madrid, «había sido una reunión muy importante en la que se dieron los primeros pasos para lograr la unificación y la apertura en un partido, UCD, que sabe superar con voluntad política los problemas internos».

## PIDEN MEDIDAS

### PARA REMEDIAR LA PSICOSIS DE MIEDO A LOS ALIMENTOS

Madrid.—Las Asociaciones de Consumidores representadas en el Consejo Asesor del Consumo propone la puesta en marcha de un programa de medidas concretas que remedie la psicosis de miedo que hay en el consumo de alimentos tras los envenenamientos masivos producidos por el aceite tóxico y los mejillones.

Las listas apócrifas sobre productos falsamente no aptos para el consumo, las declaraciones alarmistas que emiten incluso altos cargos de la Administración, la falta de una defensa decidida y responsable de nuestras empresas y de nuestros productos están motivando un clima de desconfianza progresiva en el

consumidor que, a juicio del Consejo Asesor del Consumo, es necesario contrarrestar con la máxima contundencia antes de que llegue a tener consecuencias irreparables más graves aún de las que ya se conocen. El citado Consejo ante esta situación requiere:

— De los poderes públicos, el máximo esfuerzo por restablecer la confianza del consumidor y atajar decididamente cuantas causas están contribuyendo a su deterioro.

— De los medios de información, evitar el sensacionalismo y contribuir razonada y positivamente a una mejor formación e información no alarmista de los consumidores.

— De las empresas, elevar al máximo posible los niveles de control y condiciones de calidad y de seguridad de los productos elaborados o comercializados.

— De los propios consumidores, recuperar los hábitos normales de consumo, manteniendo las precauciones que aconsejen los organismos competentes de las Administraciones públicas y demás instituciones responsables.

## ESTA PROXIMA MADRUGADA CAMBIO DE HORA

A las tres de la madrugada de mañana, domingo, los relojes deberán retrasarse una hora, para iniciar así el horario de invierno establecido por la Administración para ganar horas de luz y ahorrar energía.

El nuevo horario, para acomodar la hora solar a la laboral, se realiza el mismo día en la mayoría de los países europeos donde regía el horario de verano desde la madrugada del 29 de marzo.

## LOTERIA NACIONAL

### Premios del sorteo de hoy

20.000.000 ptas. al número 70.976

10.000.000 ptas. al número 77.689

5.000.000 ptas. al número 64.042

25.000 pesetas a los números o terminaciones en:

718 486 481 450 014 664 098 294 040

307 929 301 427 869 468 973 664

664, premiado dos veces

1.000.000 de pesetas a los números anterior y posterior al primer premio; 500.000 a los del segundo y 301.250 a los del tercero.

25.000 pesetas a los números restantes de las centenas de los tres primeros premios y a los terminados en 76.

2.500 pesetas a los números terminados en 6 y 4,

LA ADMINISTRACION DE LOTERIA N.º 6

Dr. Hernando, 7 (Segovia)

También ha dado premios esta semana. Pueden cobrarlos a partir del lunes

## apunte del día

### Despilfarro económico

Cuando casi la totalidad de los países —Francia sirve muy bien como reciente ejemplo— han asumido la buena costumbre de celebrar todos los comicios en domingos o días festivos, para que repercutan lo mínimo posible tanto en la vida económica como administrativa de la nación, todavía no ha habido ni una sola vez que, en España, las referendums y elecciones no se hayan llevado por delante cuatro horas del trabajo de cada español.

Lo más preocupante del asunto no es ya el trabajo perdido, más en la situación económica en la que vivimos, sino las razones que las autoridades competentes aducen para ello: no es difícil adivinar la crecida en el número de abstenciones si, por ejemplo, las elecciones gallegas del próximo mes se celebrasen en domingo. Y si ese día festivo coincide con una temperatura agradable, entonces el espectáculo podría ser grotesco.

La Confederación de Empresarios de Pontevedra pedirá indemnizaciones por las horas de trabajo perdido por parte de sus asalariados el próximo día 20, cuando el pueblo gallego haya de acudir a las urnas. Así, pues, continuamos con el despilfarro económico.

Que las autoridades se preocupen porque la abstención sea mínima, nos parece bien, pero que por la pereza o el desinterés —quizá justificado— de algunos, se ocasione un perjuicio a la nación, nos parece lamentable.

**RENAULT** es más coche...  
Pruébalo en Ladreda, 33

## La Prensa opina

FRUTERIA MITTERRAND

### Diario 16 Dice en un editorial:

«De nada sirven apoyos entusiastas de los demás miembros de la CEE —como los muy recientes de Inglaterra y Alemania— si nos topamos con esa insalvable muralla de incompreensión pirenaica, construida sobre tan aldeanos cimientos como son los «intereses» de los agricultores del Midi francés.

La sincera colaboración del Gobierno francés en temas de terrorismo se convierte, en el caso de nuestra adhesión a la CEE, en intransigencias idénticas a las que tan acostumbrados nos tenía el señor Giscard.

El intento de estos días de Pérez-Llorca en Nueva York de clarificar, de una vez por todas, ante su colega francés, Cheysson, cuáles son las verdaderas intenciones de Francia con respecto a este asunto tan trascendental para el sistema democrático español, es digno de aplauso.

Nuestra candidatura comunitaria no puede seguir estrellándose en esa cerril e infranqueable barrera de tomates franceses —peores y más caros que los españoles, por otra parte— y asfixiar el redondeamiento de un proyecto histórico de tanta trascendencia para Occidente como es el Mercado Común, por el egoísmo de unos patateros. Mitterrand deberá optar entre el oficio de hombre de Estado o poner una frutería.»

### GRAVISIMA SITUACION EN LAS CARCELES

## ABC Dice en un editorial:

El problema es, en principio, un problema de medios. Es decir, de más y mayores inversiones en la construcción, en la habilitación, de plazas para los reclusos. Y, naturalmente, de dotación de funcionarios para atenderlos.

Pero el problema enfocado hacia su raíz, el problema de fondo, es otro. Arranca de unas premisas que se están revelando utópicas sobre la legislación penal. No es admisible, por mucho que se alabe, con justicia, la mayor eficacia de la Policía, ni por mucho que se insista en la aparición de toda la enorme serie de delinquentes que origina el consumo de drogas, no es admisible, decimos, que en menos de un lustro haya crecido la población penal española en tal porcentaje que ahora desborda todas las posibilidades de un eficaz control penitenciario y que abruma a los responsables de mantener la autoridad en las prisiones. En tan

### COLABORACION

# La jubilación y los 64 años

Por Pedro Hernán-Sanz

Aprobó el Consejo de Ministros los decretos-leyes por los que se aplican algunos temas que fueron negociados en el Acuerdo Nacional de Empleo (A.N.E.) y lo hace con excesiva cicatería, ya que mucho nos tememos que, en la práctica, van a tener una aplicación mínima.

Es el primero de los decretos-leyes el que regula la denominada jubilación «especial» a los 64 años. Un único artículo, dividido en dos párrafos, establece la «novedad» que por lo restringido de las previsiones legales no puede tener excesiva aplicación.

Comienza por señalar que «podría reconocerse el derecho a la jubilación con 64 años cumplidos», lo cual resulta sorprendente ya que ese derecho ya está reconocido por nuestro sistema de Seguridad Social. Lo que supone es que la jubilación es con el 100 por 100. Para tener derecho a ello es preciso que la empresa haya reconocido este derecho «por convenio o pacto». Como normalmente no sucede así, habrá que esperar a que se firmen los nuevos convenios colectivos (normalmente por primavera), a que se establezca o que se pacte expresamente una especie de «condición» a los convenios en vigor, cosa poco probable. Y que la empresa se haya comprometido a sustituir a cada trabajador que se jubile a los 64 años por otro que o bien tenga derecho al seguro de desempleo o sea un joven que pide su primer puesto de trabajo.

Dado que lo anterior es incompatible con cualquier otra modalidad de anticipación de la edad de jubilación, su aplicación se restringe todavía más. Y como este decreto-ley no entra en vigor hasta dos meses después de su publicación (normalmente a partir de noviembre), la restricción será todavía mayor.

poco tiempo, sólo con la tolerancia y permisividad de una normativa improcedente produce muchos más delinquentes de lo normal. No somos peores que antes los españoles, pero sí parece claro que existen más facilidades para ser peor. Para, en una palabra, delinquir.

### EL TAMAÑO DEL SECTOR PUBLICO

#### El Norte de Castilla Pedro Villalar, comenta:

Don Rafael Termes, presidente de la Asociación Española de Banca Privada, acaba de afirmar en Valladolid que «no se relanzará la actividad si no cambia la política del Gobierno». Y, tras mostrarse pesimista sobre la actual coyuntura —la tasa de crecimiento está siendo mínima, a juzgar por la escasa demanda de crédito—, ha aportado unos datos que, cuando menos, introducen un punto de perplejidad en el observador imparcial de la ceremonia política, una ceremonia dirigida por un Gobierno que acaba de mostrarse coincidente con los puntos de vista, en general, de la CEOE, y cuyas máximas figuras son hombres a los que no se podría encuadrar precisamente en la izquierda, pese a ciertos arrebatos progresistas que pueden justificar, en el terreno de las ideas, la etiqueta «cemtrista». Tales datos pueden resumirse en que el gasto del sector público, principalmente de consumo, está rebasando ya el 35 por ciento del producto interior bruto, lo que prueba una aceleración alarmante de la economía, puesto que en 1974 esta relación era del 25 por ciento.

Lo malo del caso es que la keynesiana tesis de que un tirón del sector público puede empujar la economía privada, no se está cumpliendo en absoluto; probablemente porque la gestión del sector público es nefasta.

Las previsiones que se han hecho oficialmente estiman que puede aplicarse a unos 20.000 trabajadores y que costará del orden de 25.000 millones de pesetas a la Seguridad Social, una vez dicte el Ministerio de trabajo las normas que desarrollen el decreto-ley. Hay que recordar que la UGT pedía hace tiempo se estableciera la jubilación a los 64 años, con carácter general y sin limitaciones, lo que estimaba podría dejar libres unos 65.000 puestos de trabajo. Pocos, si tenemos en cuenta que, según nos ha recordado el Instituto Nacional de Estadística, con su encuesta de población activa, tenemos el 13,93 por 100 de parados. Casi 1.800.000, y aunque ha disminuido el ritmo del crecimiento del paro, la cifra absoluta aumenta mes tras mes. Nos sigue muy de lejos Gran Bretaña, con 10,60 de población activa. Francia, tan preocupada con el tema, tiene solamente el 8,40.

Pienso que había que haber hecho más para combatir el paro por esta vía de adelantar la edad de jubilación.

### LAS HORAS EXTRAORDINARIAS

Pero tal vez sea más duro el decreto-ley por el que se aumenta del 14 al 24 por 100 la cotización por las horas extraordinarias percibidas por los trabajadores. Dispone que del 10 por 100 habrá de «cotizar» (como impuesto puro y simple, porque no afecta a las prestaciones económicas de la Seguridad Social) el 5 por ciento cada parte. En consecuencia, ahora las «horas extras» se cotizarán al 24 por ciento de descuento (el 17 pasa con cargo a la empresa y el 7 con cargo al trabajador).

Sin embargo, también aquí se ha echado agua al vino y se

establece una excepción con las «horas extraordinarias estructurales», que no cotizan, como tampoco lo hacen las motivadas por fuerza mayor. ¿Y qué son esas «horas estructurales»? Pues un invento de nuestros legisladores. Son las «necesarias por periodos punta de producción», «ausencias imprevisibles» derivadas de la naturaleza del trabajo que se trate (vaya un concepto difícil), «cambios de turno con carácter estructural» (lo definido entra en la definición) o en detrimento.

Todo ello muy nuevo, pero es preciso que se notifique mensualmente a la autoridad laboral la existencia de esas «horas extraordinarias — estructurales» conjuntamente por la empresa y el comité. Y si se ponen de acuerdo para no cotizar (que normalmente se pondrán), pues no se cotizan. Así me parece al menos. En consecuencia, empresa y comité, de acuerdo, deciden sobre la existencia o no de «horas estructurales». Una curiosa novedad de nuestro sistema laboral.

### LA BASE REGULADORA DE LAS JUBILACIONES

El tercer decreto-ley establece limitaciones en la base reguladora de la pensión de jubilación (no lo hace en cambio en las de viudedad u orfandad, cosa muy interesante), siempre que se realice en los dos últimos años (que son los que se contemplan por regla general, para calcular la pensión).

Es algo que antes no era preciso, ya que existían unas comisiones de trabajadores y empresarios que, con escasas atribuciones pero con posibilidad de evitar abusos, fijaban las bases reguladoras. Ahora, como éstas funcionarán automáticamente, el burócrata de turno estará obligado a fijar la base por la que se ha cotizado.

Si en el fondo el decreto-ley es razonable, las posibilidades de escape del texto legal y primera y rapidísima lectura son tales que no será demasiado fácil asegurar los efectos que quiere producir el precipitado legislador.

Pero desgraciadamente, no está ahí el problema de las pensiones de nuestra Seguridad Social, en su inmensa mayoría raquíticas en cuanto tres o cuatro años con mínimos incrementos y una inflación de dos dígitos, las dejan a niveles ni siquiera de subsistencia, sino de privaciones. Y no digamos nada del tiempo que tardan en pagarse y concederse. Para más de cuatro millones de pensionistas, hay algo más de un billón de pesetas. Dividan y descubran enseguida que el problema no está en lo alto de la escala, sino en los millones que cobran los mínimos.

Que sólo se ha mejorado un poco decentemente unas semanas antes de elecciones. Y es que estos cuatro millones de pensionistas, son muchos votos.

AYER, EN EL PARADOR

# José María de Areilza clausuró la Reunión Sectorial del Consejo de Europa

## Hacia el renacimiento de las ciudades a través de la participación de sus habitantes en programas culturales

Con la presencia de José M.ª de Areilza, presidente de la Asamblea de Parlamentarios del Consejo de Europa, y con asistencia de Javier Tusell, director general de Bellas Artes, se clausuró ayer por la tarde, en el Parador Nacional de Turismo, la reunión sectorial del Consejo de Cooperación Cultural del Consejo de Europa que durante tres días ha reunido en nuestra ciudad a las delegaciones de otras 19 ciudades de Europa, participantes en el Proyecto n.º 5 «Política de Desarrollo Cultural en las ciudades», del citado organismo.

Durante el acto, al que asistieron también las primeras autoridades locales y provinciales, fueron leídas las conclusiones de los grupos de trabajo que habían estudiado por separado las dos ponencias presentadas durante la primera jornada de la reunión. En primer lu-

gar habló el portavoz del grupo que había estudiado el informe de M. Antonio Pires Cabral sobre «Problemas de desarrollo cultural en los países del Sur de Europa». La conclusión fundamental que expuso fue la de que había que oponerse a la comercialización de una cultura internacional caracterizada por su pasividad y pérdida de identidad, a través de políticas culturales activas, las cuales deben establecerse desde las necesidades de los pueblos expresadas por ello a un nivel local, regional o nacional.

En la exposición de las conclusiones de la ponencia presentada por Josette Coenen-Huther sobre la «Influencia del turismo y de los criterios puramente turísticos sobre las políticas culturales de las ciudades», la idea fundamental fue la siguiente: el turismo no debe basarse sólo en intereses co-

merciales sino que debe considerarse como un medio de comunicación entre culturas diversas. Cuando se hace la promoción turística de un país —se dijo— se habla de su clima, de su paisaje, de sus monumentos... pero para nada se habla de la influencia positiva o negativa que para sus habitantes pueda tener la estancia de los turistas.

### INTERESANTES IDEAS

A continuación se abrió un turno de intervenciones en el que cada uno de los presentes podía intervenir para puntualizar cualquiera de las conclusiones que se acababan de leer. Muchas fueron las intervenciones y, muchas, por tanto, las ideas apuntadas. De ellas destacamos las siguientes:

—La participación ciudadana en la política cultural es tanto más amplia cuanto más a corto plazo y detallados son los planes expuestos y se da más fácilmente cuando en ellos hay puntos problemáticos para que afecten a la población.

—La diferencia principal entre los países del norte y del sur de Europa estriba en que en éstos no hay una tradición democrática cultural y los ciudadanos no están acostumbrados —como ocurre en el norte de Europa— a que las autoridades les escuchen.

—No hay que acentuar la diferencia entre los países del norte y los del sur porque sus problemas —por ejemplo en cuanto a la conservación del casco antiguo de sus ciudades— son a veces muy similares. El Consejo debe reunir a los países miembros y no reunirlos en categorías.

—El turismo debe ser tratado desde el punto de vista de desarrollo cultural y éste a su vez debe involucrar a la población autóctona. Por lo tanto, hay que tratar de conseguir una mayor comunicación entre los visitantes de una ciudad y sus habitantes, creando los espacios

adecuados para que esta comunicación sea posible. A la hora de crear una serie de espacios culturales no hay que pensar sólo en el turista de paso, sino en la gente que puede utilizarlos durante todo el año.

### PALABRAS DEL SR. AREILZA

Tras el turno de puntualizaciones, tomó la palabra José M.ª de Areilza para pronunciar su discurso de clausura. Un discurso espontáneo —en ningún momento leyó el escrito que llevaba preparado y que había facilitado previamente a los informadores— y ameno en el que se refirió al interés con que el Consejo de Europa seguía este programa dirigido al renacimiento de las ciudades europeas por cuanto «la ciudad, grande o pequeña, es el sillar de la historia civil de Europa. El rescate de las ciudades —dijo— es ante todo un problema ciudadano, de colaboración de las personas, de la actitud de los seres humanos que viven y quieren seguir viviendo en su núcleo vital originario».

Al referirse a Segovia —a la que llamó «gran poema en tierra labrada», recordando unos versos de Dionisio Ridruejo— y al proyecto que gracias a esta visita había podido conocer, hizo votos para que en un futuro próximo cristalice en una realidad tangible y se dirigió al representante del Gobierno en la mesa —Javier Tusell— para que desde la Administración se apoyara el proyecto. Sus palabras constituyeron la clausura oficial del acto.

### RUEDA DE PRENSA

Cuando ya la mayor parte de los delegados habían abandonado la sala de sesiones se ini-

ció una rueda de prensa en la que participaron Jean Raty —administrador principal del Programa—, Brian Goodey, director del proyecto n.º 5, y Francisco de Paula Rodríguez, uno de los responsables del proyecto de Segovia.

Antes de empezar el turno de preguntas Jean Raty hizo una introducción sobre lo que había supuesto la reunión de intercambio de experiencias en distintas ciudades europeas. Subrayó la importancia de conocer sobre el terreno el proyecto del valle del Clamores y la importancia que para Segovia tenía el que dicho proyecto estuviese respaldado por el Consejo de Europa. Se refirió también al futuro del Programa n.º cinco, cuya próxima reunión será en Gante, ciudad —dijo— con unos problemas parecidos a los de Segovia, y de la última etapa del mismo que tendrá lugar en 1983 en Alemania, en la que esperaba la participación de un máximo de delegados.

A continuación, Brian Goodey, el hombre que con sus intervenciones había puesto siempre la nota sentimental en la reunión y cuyas palabras, abstractas en la forma, estuvieron siempre cargadas de contenido, dijo que no había que minimizar el hecho de que durante estos días, personas de muy diferentes culturas, hubieran convivido aquí.

Dado que uno de los términos que más se habían utilizado en las sesiones era el de «democracia cultural» como sinónimo de participación popular en los proyectos culturales de las ciudades, preguntamos al señor Goodey si de la reunión habían salido unas líneas de actuación concretas en este sentido. Brian Goodey reconoció que el logro satisfactorio de dicha participación era un proceso largo por cuanto la sociedad de hoy había olvidado las formas de participación y dificultado el desarrollo de la imaginación. «Es en la escuela —dijo— en donde se debe tra-

(Continúa en la pág. 5)

## Javier Tusell: «El compromiso concreto del Ministerio es restaurar la Casa del Sol»



(Foto: F. de Aranguren)

También Javier Tusell, director general de Bellas Artes, concedió unos minutos a los informadores. El tema de la conversación se centró en un punto: la posibilidad de que el Gobierno apoye o no el proyecto del valle del Clamores.

«La Administración ha adquirido —contestó— un compromiso concreto: restaurar el edificio de la Casa del Sol y convertirlo en un museo que podría tener carácter nacional. El proyecto supone más de cuarenta millones de pesetas y en este mo-

mento se encuentra demorado porque falta cierta documentación que hemos solicitado al arquitecto, al que apremiaremos para no retrasar más los trabajos».

En cuanto a la retirada de la subvención para el proyecto del valle del Clamores, dijo: «El ministerio no ha retirado ninguna ayuda económica porque en ningún momento se dijo que ésta se iba a dar. Para ello hubiera sido necesaria la presentación de un proyecto que nunca llegó a nuestras manos. Nosotros tuvimos conocimiento de la idea básica pero no del desarrollo de la misma, lo cual no quiere decir que el ministerio no tenga interés en este tema y los mismos que se han destinado 150 millones de pesetas este año para diversos proyectos en Segovia pudieran haberse incluido el del valle del Clamores».

También se habló del derribo del edificio del Casino de la Unión para cuyos responsables dijo que se había impuesto una sanción y que su departamento obligará a reconstruirlo sin alterar su volumen.

## ... Vivir en Santa Eulalia

- Una zona muy cómoda y soleada
- Con mercado, escuelas y jardines al lado
- Garaje en el propio edificio
- ...y amplias facilidades de pago

VIVIENDAS DE 1-2-3 y 4 DORMITORIOS  
Promotor:

**FERNANDO PERTIERRA**

Ezequiel González, 30

BORDILLOS HORMIGON



**SANTA TERESA**

La Lastrilla. Telf. 412680  
D.C.E. C-40/4097

**CLUB LAGO**

BODAS  
BANQUETES

Aparcamiento propio  
para 400 vehículos

Ctra. de La Granja, Km. 3  
Teléfono 42 00 59

## Areilza: «1984, fecha de entrada de España en la CEE»

José M.ª de Areilza, a su llegada al Parador Nacional de Turismo, sede de la reunión del Consejo de Europa, mantuvo una breve rueda de prensa con los informadores locales en la que, además del tema de la reunión, se tocaron algunos puntos de la actividad política nacional.

Durante la conversación subrayó la importancia que para España suponía pertenecer a un organismo como el Consejo formado por 21 países que representan a los dos tercios de la democracias parlamentarias del mundo y cuya norma fundamental se basa en el respeto a los derechos humanos. Teniendo en cuenta las distintas vertientes: social, cultural, económica, etc., en que se desarrollan y se han desarrollado los trabajos de este organismo, España tiene —subrayó— aquí un incalculable y valioso banco de datos formado por la experiencia de otros países con mayor tradición democrática.

Con respecto a la entrada de España en la Comunidad Económica Europea, señaló el año 1984 como fecha segura para el ingreso «y así lo ha hecho público Lorenzo Natali» que, como se sabe, es el vicepresidente encargado de la ampliación de la Comunidad.

El tema OTAN también fue tocado en la reunión. Areilza se refirió a la entrada de España en el Pacto Atlántico como a «un ingreso por motivaciones estratégicas de todos conocidos». España, por una serie de razones, entre ellas su posición estratégica en el mundo occidental, no puede permanecer al margen de ese sistema defensivo de aliados».

**CALENDARIO**

**PARA MAÑANA**

**Domingo 27 de septiembre**

Van 270 días; faltan 95.  
Sol: De 8,5 a 20,2.

**PARA EL LUNES**

**Lunes 28 de septiembre**

Van 271 días; faltan 94.  
Sol: De 7,6 a 19,0.

**SANTORAL**

**DOMINGO.** — Santos: Vicente de Paúl, Leoncio y Adolfo.  
**Lunes.** — Santos: Wenceslao, Alarico y Eustaquio.

**PENSAMIENTO**

«Irritarse por un reproche es reconocer que se ha merecido.» (Tácito).

**LOTERIA PRO-CIEGOS**

Premiado ayer: 669

**FARMACIA DE GUARDIA**

Hoy: José Zorrilla, 127. De 9,30 a 22 horas, Cervantes, 27.  
Mañana: Plaza Ramiro Ledesma, 1.

**EL TIEMPO**

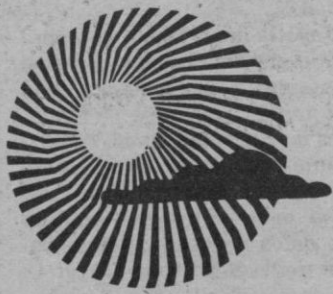
Según datos del Instituto Nacional de Meteorología, del Ministerio de Transportes y Comunicaciones:

**En España**

En las veinticuatro horas últimas, llovió copiosamente por Galicia, donde se registraron 40 litros por metro cuadrado en Vigo y 33 en Santiago de Compostela. Durante el día, las precipitaciones se extendieron por el interior de la península con chubascos de bastante intensidad.

Pronóstico para mañana, domingo: Por Galicia, Cantabria, Alto Ebro y Sistema Central, cielos cubiertos con abundantes chubascos. Lluvias por el Duero, Aragón y Cataluña y Baleares.

Nublado en las demás regiones. Aumentará la fuerza del viento y las temperaturas experimentarán un notable descenso.



**El índice de peligro de incendio forestal hoy es MEDIO**

Sea prudente si visita el Monte

**AGENDA**

**EXPOSICIONES**

**EN LA CASA DEL SIGLO XV**

Baixeras, óleos.

**OBRA CULTURAL DE LA CAJA DE AHORROS**

Torreón de Lozoya

Juliet Schelunke, retratos, paisajes y bodegones.

Se exponen, junto con los bodegones las piezas originales que formasen parte de la colección de Ismael.

Exposición de recursos turísticos nacionales y de la provincia de Segovia.

Horario: Laborables: 7,30 a 9,30.

Festivos: De 12 a 2 y de 7,30 a 9,30.

**REGISTRO CIVIL**

10 nacimientos, 2 defunciones y 16 matrimonios

Se han hecho las siguientes inscripciones:

**Nacimientos:** Ana María Cubero y García, hija de Jesús y de María Jesús; Rosa María Roldán y Laríos, de Mariano y de Rosa María; Gonzalo González y González, de Juan Carlos y de María Antonia; Carlos Huerta y Vaquerizo, de David y de Micaela; Angélica Ossorio y Pumares, de Luis y de María Juana; Rodrigo Mauricio Rincón y Sanz, de Marcelino y de Milagros Fermína; Juan Ruiz y Tablada, de José

**ESPECTACULOS**

**CINES**

**CERVANTES**

Hoy **TOMA EL DINERO Y CORRE**  
Woody Allen. Apta

**SIRENAS**

Hoy **LA BANQUERA**  
Romy Schneider. 16 años

**VICTORIA**

Hoy **CAMA, SEXO Y MATRIMONIO**  
18 años. «S»  
Domingo, en los tres locales:  
5, 8 y 11

**TEATRO JUAN BRAVO**

El lunes, único día  
8 y 11,15

**TONY LEBLANC y QUIQUE CAMOIRAS**  
en la revista

**ESTE Y YO, CON DOS COJINES**

con las supervetetas **ANA GALLARIN y ROSANA NIETO** y **TONY RAMA**, actor cómico con la escultural **ROSEANNE (ROX)**

Ballet **GIN-PAK**

Localidades, desde hoy, en taquilla

y de María Luisa; Elena Pastor y Alvarez, de Simón y de Margarita Elena; Mercedes Díaz-Miguel y García, de Manuel y de María Eugenia Catalina. Erasmo San Pablo y Tejedor, de Benjamín y de María Elena.

**Defunciones:** Timoteo Frariñas y Herrero, de 81 años; Ricardo Pérez y Serrano, de 65.

**Matrimonios:** Manuel Berzal y Berzal con María Rosa Tovar y Méndez; Francisco Javier Gómez y Conde con Isabel Rubio y Martín; Miguel García y González con Esperanza Blas y Gómez; Juan Manuel Blanco y Fernández con Alicia Jimeno y Calvo; José Pedro Gómez y García con Josefina Díez e Izquierdo; Manuel Soriano y Maroto y María Luisa López y de Pablos; José Angel Fernández y García con Carmen de los Frailes y Maestro; Alfredo Barcenilla y Vicente con María Angeles Páez y Avila; Carlos Félix Cantalejo Martín con Angela Serrano y López; Jesús Rubio y González con María Sagrario de Frutos y García; Francisco de Miguel y Escorial con Gloria Vedia y Alamo; Florentino de Benito y García con María González y Monja; Juan Carlos Catalina y Miranda con María Isabel Santos y Negra; Fernando de Diego y García con María Elena Gómez y Rubio; Tomás García y Rubio con María Amparo de la Fuente y Escudero; Miguel de Miguel y López con María Teresa-Victoria Riber y Serrano.

**AVISOS**

**CORTE DE TRAFICO EN LA ANTIGUA CARRETERA DE MADRONA**

Excmo. Ayuntamiento de Segovia.—Con motivo de las obras de pavimentación que realizará la empresa Construcciones GHER, S. A., y don Javier Gómez Darmendrail, en el primer tramo de la antigua Carretera de Madrona, que comprende desde el encuentro del Paseo Ezequiel González (junto Estación de Servicio) hasta el número 11 de dicha calle, a partir del próximo lunes, día veintiocho de septiembre, quedará cortada al tráfico rodado, hasta la terminación de las obras.

Segovia, 25 de septiembre de 1981.—**EL ALCALDE, José Antonio López Arranz.**

**EJERCICIOS DE TIRO EN BATERIAS**

Gobierno Civil de Segovia.—El Excmo. Sr. general gobernador militar, me comunica que por las Fuerzas de esta Plaza se efectuarán ejercicios de tiro en el Campo de Baterías, durante los días y horas que a continuación se relacionan del mes de octubre próximo:

**Tiro con armas portátiles**

El día 6, de 8 a 13,30 horas.  
El día 28, de 15,30 a 17,30 horas.

Los días 17, 19, 20, 26 y 29, de 9 a 13,30 horas.

Los días 8, 9, 15, 22 y 23, de 15,30 a 17,30 horas.

Los días 2,9 y 16, de 15,30 a 17,30 horas.

Los días 8, 9, 15, 22 y 23, de 8 a 13,30 horas.

Los días 7 y 21, de 8,30 a 12 horas.

Los días 2 y 16, de 9 a 11,30 horas.

**Tiro con cañón**

Los días 27 y 28, de 9 a 11,30 horas.

Los días 5, 6, 13, 19, 20, 23, 26 y 30, de 15 a 17,30 horas.

El día 30, de 9 a 13,30 horas.

Lo que se hace público para general conocimiento y en evitación de posibles desgracias.

El gobernador civil, **Manuel Díaz-Miguel Moraleta.**

**ENSEÑANZA**

**PLAZAS PARA EL COLEGIO MAYOR SAN JUAN EVANGELISTA DE VALLADOLID**

El Colegio Mayor San Juan Evangelista convoca 105 plazas para el curso 1981-82, a cubrir por universitarios de las distintas facultades y escuelas técnicas de la Universidad de Valladolid.

El plazo de admisión de solicitudes se amplía hasta el 30 de septiembre de 1981. La documentación puede solicitarse de la Secretaría del Colegio, en su sede de calle Simón Aranda, n.º 9-2.º, de Valladolid. Teléfono 201833.

**GUIA MEDICA Y SANITARIA**

**DOCTOR FELIPE RIVAS SANTIRSO**  
REUMATOLOGO

Consulta, previa petición de hora, de 5 a 7 tarde

**Fernández Ladreda, 24, 1.º D (Edificio Puerta Castilla)**  
Teléfono 41-36-24

**¿Se traslada fuera de Segovia?**

Confíenos su mudanza

**MUDANZAS MENENDEZ**

Rapidez, eficacia, economía.

**General Varela, 4 - Tels. 42.00.17, 42.14.86 y 42.17.96**  
SEGOVIA

**ACCESORIOS LA UNION**

Avda. Fernández Ladreda, 16  
Teléfonos 412611 y 413363  
SEGOVIA

**INSTALE FUNDAS**

y el interior de su turismo cambiará de aspecto  
**Gran surtido**



**PARA HOY**

**PRIMERA CADENA**

- 14,00, Informativo.
- 15,30, Los Picapiedra.
- 16,00, Primera sesión.
- 17,45, Dibujos animados.
- 18,00, Aplauso.
- 19,40, Los ángeles de Charlie.
- 20,30, Documental.
- 21,00, Noticias.
- 21,20, Informe semanal.
- 22,05, Sábado cine.
- 00,10, Despedida.

**SEGUNDA CADENA**

- 15,15, Carta de ajuste.
- 15,28, Apertura y presentación.
- 15,30, Todas las criaturas grandes y pequeñas.
- 16,15, Flash Gordon.
- 16,40, Dibujos animados.
- 17,00, Los cristianos.
- 17,50, Retransmisión deportiva
- 19,30, Tome la palabra.
- 20,00, Imágenes.
- 20,45, La casa del terror.
- 21,35, Encuentros con las letras.
- 22,50, Sombras de Green.
- 24,00, Despedida.

**PARA MAÑANA**

**PRIMERA CADENA**

- 10,15, Carta de ajuste.
- 10,29, Apertura y presentación.
- 10,30, Hablamos.
- 11,00, El Día del Señor.
- 12,00, Gente joven.
- 13,00, Tiempo y marca.
- 14,30, Informativo.
- 15,35, Tom Sawyer.
- 16,05, Billy Joe y su mono.
- 17,00, Documental.
- 17,55, Exterior día.
- 18,25, Nombres de ayer y de hoy.
- 18,50, La danza.
- 19,15, Avance informativo.
- 19,20, El detective Nero Wolfe.
- 20,15, Tome la palabra.
- 20,30, Vamos a ver.
- 21,00, Noticias.
- 21,20, Tertulia con...
- 22,05, Revista de toros.
- 22,35, Deportivo.
- 23,35, Enredo.
- 24,00, Despedida.

(Lea en nuestro Fin de Semana del sábado último detallada información sobre los programas de hoy)



- 7,00 Y también para usted.
- 9,00 Santa misa.
- 9,40 Ritmos ligeros.
- 10,00 Informativo.
- 10,05 Música ligera.
- 10,30 La felicidad azul.
- 11,00 España en un Seat.
- 11,45 Luz de vida.
- 12,00 El gran musical.
- 13,00 Coplas de España.
- 13,30 Información local.
- 14,00 Musical.
- 14,30 Informativo de las 2,30.
- 15,00 Información local.
- 15,30 El planeta de los toros.
- 16,00 Tardes musicales.
- 17,00 Carrusel deportivo.
- 20,00 Informativo.
- 20,05 Desfile de intérpretes.
- 22,00 Informativo de las diez.
- 22,10 Información local.
- 22,15 Canciones de otro tiempo.
- 22,45 Adiós domingo, adiós.
- 23,30 Hora 25.
- 23,45 Los toros.
- 00,00 Extra García.
- 1,00 Medianoche.
- 2,00 Cierre.

## Mañana, traslado de la imagen de la Virgen de la Fuencisla a su santuario

A las 10,45, misa de pontifical en la catedral

Mañana, domingo, tendrá lugar el traslado de la imagen de la Virgen de la Fuencisla desde la catedral a su santuario. Con este motivo, a las siete de la mañana saldrá, desde los Jardines de San Roque, el cortejo que rezará el rosario de la aurora a través de la avenida de Fernández Ladreda y calle Real; en la catedral se tendrá el último día de la novena de la juventud, con misa y homilía.

A las once menos cuarto, el obispo de la diócesis oficiará misa pontifical, asistido por el cabildo, que será cantada por la coral «Voces de Castilla».

Concluida la misa de 12, se cerrará la capilla mayor, por lo que las misas de una y dos

tendrán lugar en la capilla del Sagrario; la imagen de la Virgen será colocada en la carroza y quedará expuesta en la capilla mayor hasta las 5 de la tarde, en que se rezará el rosario e inmediatamente después saldrá el cortejo que acompañará a la sagrada imagen, por la plaza Mayor y calle Real, hasta el Azoguejo, en el que se hará la despedida oficial a la imagen, cantándose la salve. Luego será trasladada al santuario por el paseo de San Juan de la Cruz, y a su llegada al templo se celebrará la santa misa.

El lunes, en la catedral, habrá un sufragio por todos los cofrades difuntos, a las 10,30 de la mañana.

## CLAUSURA DE LA REUNION DEL CONSEJO DE EUROPA

(Viene de la pág. 3)

bajar para que esto sea una realidad.

Ahora en Segovia tienen un proyecto —el del valle del Clamores— en el que los niños de las escuelas puedan aportar su imaginación y sus diseños. Ellos son la base de esa futura participación ciudadana.

Preguntado a continuación

sobre sí —en su opinión— el proyecto de Segovia había respondido a esas ideas de participación ciudadana, respondió que cuando ellos tuvieron noticia por primera vez del mismo era ante todo un trabajo de planificación. «Lo importante es el trabajo que ahora queda por hacer y para ello pueden ser muy útiles las experiencias aportadas aquí».—A.T.

## Presentación de un nuevo modelo de la marca Ford

En la tarde de ayer, en las instalaciones del concesionario de Ford en nuestra capital, se efectuó la presentación oficial en Segovia de los nuevos modelos Ford Escort-Valencia, fa-

bricados en España. Fueron numerosísimos los asistentes al acto, entre los que se encontraban también representantes de Ford España, el delegado regional, etc. Recibió a los invitados

el consejero delegado de Sarauto, don Justino Sanz Arribas, ayudado por personal de la casa, que en todo momento atendieron a los invitados.

En primer lugar, el señor Sanz Arribas pronunció unas palabras para agradecer la asistencia a los presentes y ofrecerles la presentación oficial del nuevo modelo, del que se expusieron dos unidades. Luego se procedió a la entrega de magníficos trofeos a los equipos mejor clasificados en el torneo de fútbol-sala organizado con motivo de la presentación del Ford Escort-Valencia y, por último, todos los asistentes fueron obsequiados con un aperitivo.

El nuevo Escort es un coche familiar medio, de poco consumo, avanzada tecnología y seguro en su conducción, que es ya muy solicitado en el mercado mundial y que recientemente fue elegido Coche del Año en Europa. De este modelo se fabrican tres tipos —L, GL y Ghia— cuyos precios puestos en carretera, oscilan entre las 650.000 y las 850.000 pesetas, aproximadamente.

Junto a los adelantos técnicos, de indudable relieve, este nuevo modelo, en sus distintas versiones, lleva numerosos detalles avanzados que hacen su habitáculo muy cómodo. También son opcionales una serie de detalles que pueden acoplarse a gusto del cliente.

Se exhibió asimismo el modelo renovado del Fiesta y el XR-2 con motor de 1600 cc.

(Foto: Antonio)

## El presidente de la Comisión Municipal de Cultura hace aclaraciones a la referencia sobre la reunión de la Comisión Permanente

Con ruego de publicación recibimos el siguiente escrito:

En relación con la información aparecida respecto a la reseña de la Comisión Municipal Permanente me veo en la obligación de puntualizar una serie de errores, excluyendo de antemano a los informadores de cualquier responsabilidad que pudiera surgir sobre la inexactitud de tal información.

1.º No es cierto que los concejales socialistas se opusieran todos a la suspensión de la I Semana de Teatro en la Calle, puesto que la realidad es que hubo un solo concejal socialista que se opuso a ello. Mien-

tras que los otros dos miembros socialistas, uno votó a favor de la suspensión y el otro se abstuvo.

2.º No es asimismo cierto, ni responde a la verdad de los hechos, que Emilio Fuentetaja fuera quien propuso tal suspensión. Ni muchísimo menos; lo que formuló a la Comisión Municipal Permanente fue la adopción de una serie de soluciones encaminadas a salvar la mencionada Semana de Teatro en la Calle. Soluciones que ninguno de mis compañeros pudieron darme. Como por ejemplo sistema adecuado de reparto de entradas a los segovianos, totalmente gratis; pago inmediato a los grupos participantes (ya que no había existencias suficientes en el Ayuntamiento y había que respetar los compromisos contraídos); falta de consignación para la celebración de la Semana; aumento en el presupuesto por el pago de alquiler del teatro Juan Bravo por motivos de climatología adversa. Todos estos problemas allí planteados no pudieron ser resueltos por lo que yo, particularmente, voté por la suspensión. Pero que quede bien claro que no fui quien lo propuso.

3.º Tampoco es cierto, como se ha dicho en la información aparecida, que hubiera consignación en el presupuesto para la celebración de la Semana de Teatro. Y esto es una cuestión mucho más grave que las anteriores por cuanto se falsea la verdad total y absolutamente.

El informe leído por el interventor a este respecto habla de la existencia de una cantidad en el presupuesto ordinario de alrededor de 1.600.000 pesetas con cargo a la partida de la Comisión Provincial de Promoción Cultural. Y todos sabemos de antemano que esa partida es la colaboración económica que ofrece el Ayuntamiento a la citada Comisión para la organización del Festival Internacional, Semana de Música de Cámara y Semana de Cine. Y que por tanto es una cantidad comprometida, aprobada en pleno y que no corresponde al presupuesto de la Comisión de Cultura, que dispone para sus fines de otro bien distinto, el cual se ha agotado al aplicar la partida de limpieza y reprobación del Valle del Clamores, que importa

2.000.000 de pesetas, al presupuesto de la Comisión de Cultura, cuando se debería haber solicitado, según acuerdo del pleno, una habilitación de crédito para este cometido.

4.º Vista la situación económica producida y la carencia de presupuesto en la Comisión de Cultura, pedí en la Comisión Municipal Permanente que por intervención se me diése un informe relativo a la situación económica de la citada Comisión, puesto que nos vemos en la obligación de paralizar nuestras actividades al no disponer de fondos para ellas, como así ha ocurrido con las fiestas en honor de la Virgen de la Fuencisla.

Lamento profundamente que se hayan tergiversado los hechos, ignoro si con mejor intención, y respetando la opinión de todos y cada uno de mis compañeros a la hora de votar una situación u otra, quiero expresar de antemano que rehuyo toda clase de polémica de la cual nunca he sido partidario, recalando que esta carta responde más a un acto de conciencia con mi propia responsabilidad, que a una postura fácil y demagógica.

Quedo a su entera disposición, agradeciéndole de antemano la amabilidad con la que siempre me he encontrado en ese medio de comunicación, solicitando se dé por su parte la difusión correspondiente.

Emilio Fuentetaja Sanz

Presidente Comisión de Cultura del Excmo. Ayuntamiento

## Teléfono para consultar problemas sobre el síndrome tóxico

Dirección del Programa Provincial de Atención y Seguimiento del síndrome tóxico.— Ante la eventualidad de sobrecarga en las líneas telefónicas de la residencia sanitaria «Licinio de la Fuentes», se pone a disposición del público el teléfono 41-57-86, con el encarecido ruego de ser utilizado exclusivamente para los problemas relacionados con el síndrome tóxico, dadas las especiales características del mismo.

## AZAFATA

de Vuelo y Relaciones Públicas  
una profesión agradable, independiente y útil a la sociedad

abierto el plazo de inscripción para el nuevo curso que próximamente se impartirá en

SEGOVIA

- sin necesidad de estudios previos
- diploma autorizado y visado por el Ministerio de Educación y Ciencia de «AZAFATA DE RELACIONES PUBLICAS».
- Congresos, Exposiciones, Empresas, Museos.
- Posibilidad de acceso a las pruebas de Iberia.

Para mayor información dirigirse a

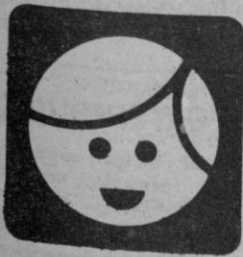
## ACADEMIA NOBEL

Independencia, 9. Teléfonos 426915 y 412616  
(Curso impartido por CUPER)

## PUERICULTURA

ABIERTA  
MATRICULA

- SIN NECESIDAD DE ESTUDIOS PREVIOS.
- CURSO TEORICO - PRACTICO. PUNTUABLE PARA LA SEGURIDAD SOCIAL.
- DIPLOMA VISADO POR LA SUBDIRECCION GENERAL DE EDUCACION PERMANENTE Y ESPECIAL (MINISTERIO DE EDUCACION Y CIENCIA, MADRID).
- PLAZAS LIMITADAS.



Curso impartido por CUPER, Centro privado de enseñanza autorizado por el Ministerio de Educación y Ciencia con el n.º 199-I  
Información y matrícula: (Distribuidor de cursos CUPER)

ACADEMIA NOBEL

C/Independencia, 9. Segovia. Teléfonos: 426915 y 412616

## ABADES

## Gran animación en el comienzo de las fiestas



La reina de las fiestas,  
M.<sup>a</sup> Victoria Calle del Pozo

Con el desfile de carrozas y la verbena comenzaron anoche, en medio de una gran animación, las fiestas de Abades. El acto principal de la inauguración fue sin duda la proclamación de la reina de los festejos de este año, María Victoria Calle del Pozo y sus damas de honor, Juana García y Consuelo de Andrés, junto a las damas de honor infantiles, Marisa, Mónica y Raquel.

Hoy ha tenido lugar el concurso de pintura y asimismo están programadas diversas competiciones deportivas como tiro al plato y la final del torneo cuadrangular de fútbol. Los actos

religiosos del día se centran en el rezo de la salve a la Virgen de los Remedios. Para mañana está prevista la celebración de una misa solemne y la actuación de un grupo folklórico segoviano. El lunes, día 28, se celebrará un homenaje a los mayores de la localidad y una misa por los difuntos. También tendrá lugar un concurso de disfraces. El martes último día de festejos se celebra la tradicional fiesta de los quintos.

Desde hoy y mañana el próximo domingo habrá una exposición de pinturas en los locales municipales.



Juana García,  
dama de honor de las fiestas

## Regionalismo

## Próximo traspaso de competencias en materia de salud pública al Consejo de Castilla y León

La transferencia de competencias en materia de Sanidad al Consejo General de Castilla y León parecen inminentes. Según fuentes próximas al Ente Preautonómico, en un plazo breve, que podría concretarse en la primera quincena de noviembre, se comenzaría a ejercer por el Consejo las primeras competencias en materia de Salud Pública.

Los medios que van a ser objeto de transferencia en este primer paquete que comprende la Salud Pública, son los siguientes:

El personal, cuatro mil quinientos funcionarios, aproximadamente, que corresponden a personal sanitario y admi-

nistrativo de las delegaciones de Sanidad y sanitarios locales (médicos, farmacéuticos, veterinarios, ayudantes técnicos sanitarios y matronas titulares).

Las cifras a transferir, en distintos conceptos presupuestarios, se elevan a 137 millones de pesetas para gastos de funcionamiento, cantidad prevista para una anualidad. Aparte, las retribuciones de los funcionarios ya citados y la aportación del propio Ente Preautonómico a destinar a actividades sanitarias complementarias de las transferidas por el Estado.

Respecto a medios materiales, se transferirán una serie de vehículos y locales que coinciden con los que actualmente tiene la Administración estatal en las ocho provincias que forman el Ente Preautonómico, además de aparatos, útiles clínicos, y de laboratorio necesarios para llevar a cabo las funciones a transferir.

## VENDO FURGON ISOTERMO

900 Kgs. BUEN PRECIO  
Tel. 41 35 71, tardes

## HERNIADO

Contenga su HERNIA con un aparato ENARTRODIAL FARRE. Indicado para todas las edades por su acoplamiento. Apto para toda clase de trabajos y para HERNIAS OPERADAS y REPRODUCIDAS. Aparatos para ELEVACION DE ESTOMAGO, COLUMNA VERTEBRAL, CORSES, LUMBOSTATOS, MINERVAS, COLLARINES CERVICALES, PLANTILLAS, etcétera. Todos a medida y bajo prescripción facultativa.

Visita en Segovia, el día 1 de octubre, de diez a dos, en el HOSTAL CASAS, calle del Cronista Lecea, número 11.

GABINETE ORTOPEDICO L. FARRE

Calle Marqués de Valdeiglesias, n.º 5. Madrid. C.P.S. 354.

## Se modifican varios centros de EGB de Segovia y de la provincia

El B.O.E. de fecha 23 de los corriente (núm. 228), publica la orden de 29 de junio por la que se modifican los centros públicos de EGB de varias provincias, entre los que se encuentran algunos de Segovia y de los pueblos que se señalan a continuación:

Municipio: Chatún. Denominación: Unitaria mixta. Régimen de provisión ordinario.

—Creaciones: 1 Mix. EGB. Composición resultante: 1 Mix. EGB. Otros cambios efectuados: Este centro se constituye en unitaria mixta. Funcionará 1 unidad en locales adaptados.

Municipio: El Espinar. Denominación: Colegio público comarcal «General Serrador». Domicilio: Ventanas, 2. Régimen de provisión ordinario.

—Creaciones: 1 de párvulos. Composición resultante: 17 Mix. EGB, 4 de párvulos y 1 Dirección de F.D.

Municipio: Lastras del Pozo. Denominación: Unitaria mixta. Domicilio: De la Iglesia. Régimen de provisión ordinaria.

—Supresiones: 1 Mix. EGB. Por tanto este centro desaparece como tal.

Municipio: Navas de San Antonio. Denominación: Unitaria mixta. Domicilio: Navas de San Antonio. Régimen de provisión ordinario.

—Supresiones: 1 Mix. EGB. Por tanto este centro desaparece como tal.

Municipio: Palazuelos de Eresma. Denominación: Escuela graduada. Domicilio: Palazuelos de Eresma. Régimen de provisión ordinario.

—Creaciones: 1 de párvulos. Composición resultante: 2 Mix. EGB, 1 de párvulos y 1 dirección C.C.

Municipio: San Ildefonso o La Granja. Denominación: Colegio público «Comandante Gazapo». Domicilio: Plaza del Matadero s/n. Régimen de provisión ordinario.

—Transformaciones: Bajas, 1 Mix. EGB. Altas, 1 de párvulos. Composición resultante: 14 Mix. EGB, 3 de párvulos y 1 Dirección S.C.

Funcionará 1 unidad en locales de nueva construcción.

Municipio: Santa María la Real de Nieva. Localidad: Jemenuño. Denominación: Unitaria mixta. Domicilio: Jemenuño. Régimen de provisión ordinario.

—Supresiones: 1 Mix. EGB. Por tanto este centro desaparece como tal.

Municipio: Santa María la Real de Nieva. Denominación: Colegio público comarcal. Domicilio: Plaza Peñuelas. Régimen de provisión ordinario. Composición del centro: 18 Mix. EGB, 1 de párvulos, 1 mix. E.E. y 1 Dirección F.D.

Otros cambios efectuados:

—Nueva denominación: Ntra. Señora de la Soterraña.

Municipio: Santiuste de Pezraza. Localidad: La Mata. Denominación: Unitaria mixta. Domicilio: La Mata. Régimen de provisión ordinario.

—Supresiones: 1 Mix. EGB. Por tanto este centro desaparece como tal.

Municipio: Segovia. Denominación: Colegio público «Calvo Sotelo». Domicilio: Santa Teresa de Jesús, 17. Régimen de provisión ordinario.

—Creaciones: 1 Mix. EGB. Composición resultante: 28 Mix. EGB, 6 de párvulos, 1 Dirección S.C., 1 profesor diplomado Educación Física, y 1 profesora diplomada de Educación Física. Funcionará 1 unidad en locales adaptados.

Municipio: Segovia. Denominación: Colegio público comarcal «San José Obrero». Domicilio: Avenida José Antonio, 29. Régimen de provisión ordinario.

—Desgloses: Al centro de Educ. Preescolar de Segovia 8 de párvulos. Composición resultante: 41 Mix. EGB, 1 dirección S.C., 1 profesor diplomado E. Física, 1 profesora diplomada E. Física.

Municipio: Segovia. Denominación: Colegio público «Santa Eulalia». Domicilio: José Zorrilla, 2 y polígono de San Millán. Régimen de provisión ordinario.

—Creaciones: 3 Mix. EGB y 2 de párvulos. Desgloses: Al centro de E. Preescolar de Segovia, 2 de párvulos. Composición resultante: 13 Mix. EGB, 3 de párvulos y 1 dirección S.C.

Otros cambios efectuados:

—Se trasladan: A José Zorrilla, 2. Funcionarán 16 unidades en locales de nueva construcción.

Municipio: Segovia. Denominación: Centro de E. Preescolar. Domicilio: Polígono de San Millán. Régimen de provisión ordinario.

—Integraciones: Del colegio público «Santa Eulalia» de Segovia, 2 de párvulos. Composición resultante: 2 de párvulos y 1 Dirección C.C.

Otros cambios efectuados: —Este centro se constituye en centro de Educ. Preescolar.

Municipio: Segovia. Denominación: Centro de Educ. Preescolar. Domicilio: Avda. José Antonio, 19. Régimen de provisión ordinario.

—Integraciones: Del colegio público «San José Obrero», de Segovia, 8 de párvulos. Composición resultante: 8 de párvulos y 1 Dirección C.C.

Otros cambios efectuados:

—Este centro se constituye en centro de Educ. Preescolar.

Municipio: Torreadrada. Denominación: Escuela graduada comarcal. Domicilio: Torreadrada. Régimen de provisión ordinario.

—Supresiones: 3 Mix. EGB. Composición resultante: 1 Mix. EGB.

Otros cambios efectuados: —Este centro se constituye en unitaria mixta. Pierde el carácter de comarcal.

Municipio: Torrecilla del Pinar. Denominación: Escuela graduada. Domicilio: Torrecilla del Pinar. Régimen de provisión ordinario.

—Supresiones: 1 Mix. EGB. Composición resultante: 3 Mix. EGB y 1 Dirección C.C.

Municipio: Valle de Tabladillo. Denominación: Escuela graduada. Domicilio: Valle de Tabladillo. Régimen de provisión ordinario.

—Supresiones: 1 Mix. EGB. Composición resultante: 1 Mix. EGB.

Otros cambios efectuados: —Este centro se constituye en unitaria mixta.

## Corte en el suministro de energía eléctrica

Para efectuar trabajos en sus instalaciones de alta tensión, UNION ELECTRICA, S. A., cortará el suministro de energía eléctrica el próximo domingo día 27 a los sectores y horas siguientes:

De las 8 a las 13 horas, afectando a los Pueblos de El Espinar, San Rafael, barrio Estación El Espinar, Navas de San Antonio, Villacastín, Ituero y Lama, así como al Túnel de Guadarrama n.º 1 y las urbanizaciones de Los Angeles de San Rafael y Coto de San Isidro.

De las 8 a las 14 horas, afectando a Carbonero el Mayor.

De las 9 a las 13 horas, afectando a Navafría, La Mata de Rasuero, Chávida, La Mata, La Salceda, Torre Val de San Pedro, El Valle de San Pedro, Ceguilla, Galíndez, Gallegos y los centros de transformación de Maderas V. S., El Pinar, de ICONA, en Navafría y Planta de Aglomerados, en Galíndez.

De las 9 a las 12 horas, a los pueblos de Garcillán, Anaya y los centros de transformación de Gasolinera de Garcillán y Caserío El Ardido. Segovia, 25 septiembre 1981.

## Herbolario

## El Carmen

Alimentos de Régimen y Naturales  
Sección de Hierbas y Plantas Medicinales  
Asesoramiento Dietético

C/ Salamanca, 3 (La Albuera)  
Tel. 42 03 97 SEGOVIA

## DISTRIBUIDOR

Empresa líder en Sistemas de Seguridad, necesita DISTRIBUIDOR para: SEGOVIA y PROVINCIA Fuertes beneficios Interesados escriban a:

ROCONSA.  
c/ Clara del Rey, núm. 31  
Teléfonos 413 51 14 - 413 51 96,  
contactar con Sr. Regodón.  
Madrid-2

La RSS de Lituania, en el sudeste del Báltico, se caracteriza por su paisaje tranquilo, cadenas de serenos lagos, claros bosques, pintorescos cerros cubiertos de verdor, los ríos de curso lento. Un antiguo glaciar, al retroceder, dejó tres mil lagos

## El parque nacional Aukshtaitiya

de las formas más caprichosas. Si añadimos 1.000 ríos, se comprenderá por qué Lituania se presenta ante los viajeros como una

espesa red de itinerarios fluviales.

La naturaleza de Lituania es especialmente bella en la re-

gión de Ignalinsk, donde, como dicen por aquellos lugares, «desde un cerro se ven siete lagos». Aquí, en un área de 30.000 hectáreas, se extiende el parque nacional de «Aukshtaitiya». En él viven castores, al-

ces, ciervos e incluso uros, en total, 60 especies de mamíferos.

Es muy variado también el mundo de las aves, cuyo representante más característico es la cigüeña blanca, el pájaro predilecto de los habitantes de Lituania.

(NOVOSTI)



## Lo que los europeos piensan de su región

En base a las estadísticas existentes, los especialistas le demostrarán sin mayores dificultades que ciertas regiones europeas están más favorecidas que otras en el plano del empleo, de la economía, de los transportes, etc. Pero, ¿percibe la población local tales disparidades? ¿Están conscientes los habitantes de tal o cual región de las ventajas de que disfrutan, o, por el contrario, tienen conciencia de estar desfavorecidos con respecto al conjunto de los ciudadanos europeos?

Para saberlo, la Comisión de las Comunidades Europeas ha hecho efectuar, del 8 de abril al 5 de mayo de 1980 un vasto sondeo de opinión acerca de 8.892 personas repartidas en los nueve Estados miembros (convertidos en diez desde entonces). El interés de dicho sondeo, cuyos resultados se acaban de publicar solamente ahora, es que proporcione una medida del nivel de información de los ha-

bitantes, a la vez que un índice de su moral.

El 37% de las personas interrogadas estiman que viven en una región que se halla en oca-so o que tienen dificultades temporales; el 35% piensan que su región se mantiene en una situación más o menos buena, y el 19% que su región conoce una expansión provisional o duradera, mientras que el 9% restante carece de opinión. Las dificultades son particularmente experimentadas en el Reino Unido, Francia y Bélgica, mientras que los más optimistas son los irlandeses, los daneses y los luxemburgueses.

Una serie de cuestiones se refería más precisamente a distintos aspectos de la vida local. Las respuestas ponen de manifiesto que, respecto a ciertos temas, tales como las esperanzas de futuro para los jóvenes o la posibilidad de encontrar trabajo, el sentimiento dominante en Europa es que se da una peor situación de la que se tendría en otras regiones de la Comunidad. Este resultado muestra que el sentimiento global relativo a las actuales condiciones de vida es más importante que las consideraciones puramente regionales.

En cambio, el 38% de los europeos piensan que su región está favorecida desde el punto de vista del confort de la vida, y el índice de satisfacción relativo a las instalaciones y medios socioculturales es también bastante elevado en todos los países, salvo en Italia.

Los encuestadores también han tratado de saber si las opiniones obtenidas concordaban relativamente dentro de cada Estado miembro. Los italianos se han revelado, y con mucho, los más conscientes de las disparidades socioeconómicas entre las distintas regiones de su país. Vienen seguidamente Francia, Alemania y Reino Unido; en cambio, los países más homogéneos son Irlanda y Dinamarca. Por último, respecto a la cuestión de saber si los europeos están dispuestos a abandonar su región para ir a vivir a otra parte, la respuesta dominante es por doquier negativa, aunque haya importantes minorías de respuestas positivas especialmente en Francia, Reino Unido y Países Bajos. (Eurofocus).

# SEQUIA

LA CAJA destina 700 MILLONES de pesetas en PRESTAMOS ESPECIALES para agricultores de Segovia, afectados por la sequía.

**CUANTIA:** En proporción al daño sufrido según certifique la DELEGACION PROVINCIAL DE AGRICULTURA.

**PLAZO:** CUATRO AÑOS  
(el primero está exento de amortización).

**INTERES:** 7% anual.

**SOLICITUD:** Antes del 31 de Octubre en cualquier oficina de «LA CAJA»

UN SERVICIO MAS DE



CAJA DE AHORROS  
Y MONTE DE PIEDAD  
DE SEGOVIA



¿Publicidad eficaz?  
En EL ADELANTADO

Tres nuevas marcas de aceite no aptas para el consumo

## EL NUMERO DE INTOXICADOS SUPERA LOS 15.000

Las autoridades sanitarias y otras instancias administrativas implicadas en el seguimiento de la intoxicación masiva por ingestión de aceite de colza adulterado están siendo desbordadas por la situación. Mientras ayer se daban a conocer tres nuevas marcas de aceites no aptos para el consumo —El Vareador, Je-

sús Gomariz y Jirafa—, el número de víctimas aumentaba con dos fallecimientos en Madrid. El goteo continuo de muertos —ya se eleva la cifra a 142— se suma ahora el reconocimiento por parte de los directivos del Programa Nacional de Seguimiento del Síndrome Tóxico de que los afectados son

15.645 personas, cifra muy superior a las 11.000 admitidas anteriormente.

Estos señalaron que continúan sin conocerse con exactitud los agentes tóxicos causantes del envenenamiento, aunque se ha conseguido determinar el perfil del cuadro clínico, el cual ha tenido una evolución a lo largo de estos meses, y que, por razón de tales variables, es imposible establecer pronósticos científicos de cualquier tipo.

También dieron a conocer que la Comisión Científica Coordinadora del Síndrome Tóxico se ha pronunciado sobre el tratamiento a los afectados de la intoxicación con el medicamento basado en polimivinil pirrolidona, al cual desautoriza en este caso por su ineficacia y por estar exenta de riesgos tal aplicación.

## Cuatro defensores del 23-F piden la absolución de sus defendidos

Madrid.—Cuatro de los defensores en la causa del 23-F presentaron ayer sus respectivos escritos de conclusiones ante el Consejo Supremo de Justicia Militar, según ha podido comprobar «Efe».

Todos ellos solicitan la libre absolución de sus patrocinados. Estos defensores son:

— El abogado Dimas Sanz López, defensor del capitán de la Guardia Civil Francisco Acera Martín.

— El capitán de la Guardia

Civil Miguel Caballero Montes, defensor del capitán de la Guardia Civil Juan Pérez de la Lastra Tormo.

— El abogado Julio Ortiz Ortiz, defensor del teniente de la Guardia Civil Pedro Izquierdo Sánchez (que hasta hace unos días era defendido por el abogado Justo Maestre Aznar).

— El abogado Guillermo José Salva Paradela, defensor del teniente de la Guardia Civil César Alvarez Fernández.—Efe.

## La Ejecutiva del PSOE remite a la Comisión de Conflictos el expediente sobre Alfonso Puerta

Madrid.—La comisión ejecutiva federal del PSOE remitirá a la comisión federal de conflictos el expediente enviado por la federación socialista madrileña sobre el caso planteado por el segundo teniente de alcalde del Ayuntamiento de Madrid, Alfonso Puerta.

Según un comunicado de la oficina federal de prensa del mencionado partido, los acuerdos de la ejecutiva federal han sido:

«1.—Remitir a la comisión

federal de conflictos el expediente enviado por la comisión ejecutiva de la federación socialista madrileña, a fin de que ante la gravedad de los hechos tome las medidas oportunas para el esclarecimiento de los mismos y adopte la resolución que corresponda.

2.—Respaldar y apoyar la decisión del alcalde de Madrid, señor Tierno Galván, de crear una comisión de investigación para el total esclarecimiento de los hechos».—Efe.

## Primera operación simultánea de corazón, realizada en España

Madrid.—El doctor Rabago Pardo, jefe del Servicio de Cirugía Cardiovascular de la Fundación Jiménez Díaz, ha realizado una operación simultánea de corazón con injertos de vena en las arterias coronarias y desobstrucción de la carótida izquierda, primera que se tiene conocimiento se haya realizado en España.

La operación, que duró cuatro horas y media, fue practicada por el doctor Rabago —primero que operó también en España a corazón abierto en 1958—, en la clínica de la Fundación Jiménez Díaz a Ricardo Pérez Linuesa, de 50 años, natural de Cuenca y residente en Madrid. La operación ha constituido un éxito.

En la operación ha intervenido, además del doctor Rabago Pardo, el doctor Paredero y su equipo de cirugía vascular, que ha sido el que ha realizado la desobstrucción de la carótida izquierda, mientras el doctor Rabago y su equipo practicaban los injertos de vena en las coronarias.

## El etarra detenido en Madrid pertenece a un comando de información

Madrid.—Juan Antonio Madariaga Erezuma, de 30 años, es el joven detenido ayer por funcionarios policiales adscritos a la Brigada Central de Información. Según fuentes policiales, Madariaga Erezuma formaba parte de un comando de información y de apoyo al «Comando Madrid» y la «filtración» de su detención ha impedido que la Policía llegara a profundizar en la investigación sobre los etarras, que se encuentran en la capital de España.

El Ministerio del Interior preparaba a media tarde una nota oficial, y según ha trascendido, el malestar entre las fuerzas antiterroristas era importante porque si la detención de Madariaga se hubiera mantenido en

secreto, es posible que el número de detenciones hubiera sido mayor. Al parecer, la «filtración» partió de un despacho militar.

### PSICOSIS DE ALARMA

La detención de Madariaga Erezuma se producía en un momento de psicosis de alarma desde que se informara oficialmente que elementos de ETA Militar podrían perpetrar un importante atentado en Madrid. En este ambiente, se especulaba que las víctimas podrían ser altos mandos militares y que la fecha del atentado terrorista podría coincidir con el sexto aniversario del fusilamiento de dos miembros de ETA y tres del FRAP, el 27 de septiembre.

## CALVO SOTELO PRESIDIO EL XL ANIVERSARIO DE LA FUNDACION DEL I.N.I.

El presidente del Gobierno, Leopoldo Calvo-Sotelo, acompañado de los ministros de Industria y Energía, Ignacio Bayón; Economía y Comercio, Juan Antonio García Díez, y Presidencia, Matías Rodríguez Inciarte, presidió ayer los actos conmemorativos del XL aniversario de la fundación del Instituto Nacional de Industria.

El acto dio comienzo con una conferencia sobre la situación actual y futura de la economía española, pronunciada por el profesor Enrique Fuentes Quintana. Hizo uso de la palabra,

a continuación, el actual presidente del INI, Carlos Bustelo, quien, tras señalar que el Instituto «cumple hoy cuarenta años llenos de ilusión», se refirió a que era necesario tomar conciencia de que lo que es público es de todos y que en todos incide las cuentas de pérdidas y ganancias.

Cerró el acto el presidente de Gobierno, Leopoldo Calvo-Sotelo, quien afirmó que el presupuesto para 1982, que el Gobierno presentará próximamente, incluye una operación de 122.000 millones para el saneamiento financiero del INI.

## EN POCAS LINEAS

Manuel Fraga Iribarne, portavoz de Coalición Democrática, ha presentado una interpelación para que el Gobierno explique ante las Cámaras las pautas de la política iberoamericana que España sigue en la actualidad, informa Europa Press.

El secretario general en Guipuzcoa de los comunistas vascos, Esteban Eguren, al término de la primera reunión negociadora entre el PCE-EPK y EIA, ha declarado a «Efe» que «yo creo que las convergencias que hay entre EIA y el PCE-EPK son fundamentales, y mi opinión es que no va a haber ninguna dificultad para definir al nuevo partido».

## Cámara Oficial de Comercio e Industria de Segovia

### CURSO DE FORMACION GENERAL DE VENDEDORES

#### CARACTERISTICAS PRINCIPALES

- Patrocinado y subvencionado por el Instituto de Reforma de las Estructuras Comerciales (I.R.E.S.C.O.)
- Dirigido a propietarios, gerentes y empleados de pequeña y mediana empresa comercial

#### CONTENIDO DEL CURSO

- La función de ventas en la Empresa
- La venta en el establecimiento detallista (establecimiento tradicional, autoservicio, sistema de preselección)
- Aspectos psicológicos de la venta (la entrevista, el cliente, los productos)
- El trabajo del vendedor (tratamiento de objeciones, cómo asegurar el retorno, corrección de errores)

#### FECHAS

- Del 1 al 16 de octubre de 1981

#### HORARIO

- De 7 a 10 de la noche de lunes a viernes

#### CUOTA DE MATRICULA

- 2.000 pesetas/alumno

#### INFORMACION E INSCRIPCION

- Cámara Oficial de Comercio e Industria de Segovia - Juan Bravo, 7 - Teléfono 41 17 14.

## POR AQUÍ...

Poligono Nueva Segovia

POLIGONO TOTALMENTE ACABADO. DEL MINISTERIO DE OBRAS PUBLICAS Y URBANISMO. CON TODOS LOS SERVICIOS. PARA VIVIENDAS DE PROTECCION OFICIAL. CON LAS MEJORES VISTAS A LA SIERRA.



## Hoy, segunda fase del I Congreso de Solidaridad

Varsovia.— En vísperas de la inauguración, hoy, de la segunda fase del I Congreso de Solidaridad, se ha dado un paso adelante en la reanudación del diálogo entre sindicalistas y autoridades, al aprobar ayer el Parlamento polaco (Sejm) un compromiso entre ambas partes sobre la autogestión. Ahora la última palabra la tiene el congreso obrero, que debe ratificarlo. El tema de la autogestión venía enfrentando a los sindicalistas de Lech Walesa con las

autoridades comunistas, y sólo se consiguió mejorar el clima social al aprobar, el pasado lunes, la presidencia (KPR) de Solidaridad el texto de compromiso, basado en una vía intermedia entre los proyectos autogestionarios del Gobierno y los del sindicato libre.

El compromiso prevé tres opciones, según las empresas. En algunas, el Gobierno será el único responsable del nombramiento del director. En otras será la Administración la que le nombre, pero los obreros podrán ejercer el derecho del veto. Y,

en tercer caso, serán los trabajadores los encargados de elegirle, aunque habrá de contar con el visto bueno de las autoridades.

Los sindicatos regionales (MKZ) de Lodz, Plock, Piotrkow-Trybunalski y Bydgoszcz declararon ayer que este compromiso «es contrario» a los acuerdos logrados en la primera fase del Congreso de Solidaridad. Sin embargo, se presume que Lech Walesa y la dirección sindical impondrán una línea moderada frente al extremismo de algunas bases.

### «DESTAPADO»

#### EL FUTURO PRESIDENTE DE MEJICO

Méjico.— Miguel de la Madrid, de 46 años, actual secretario de Programación y Presupuesto, fue destapado ayer como el virtual sucesor del presidente de Méjico, José López Portillo, al hacerse pública su candidatura en nombre del Partido Revolucionario Institucional (PRI), principal agrupación política del país.

Las elecciones a la presidencia de la república mejicana se llevarán a cabo en julio del próximo año.

### SE DESMIENTE LA DIMISION DE KEKKONEN

Helsinki.— El presidente de Finlandia, Uro Kekkonen, no tiene intención de dimitir pese a su delicado estado de salud, informó el jueves por la noche un portavoz presidencial. La fuente presidencial desmintió una información de la televisión sueca en la que se aseguraba que Kekkonen dimitiría ayer.

Johanni Perttunen, jefe del Gabinete de Kekkonen, se limitó a agregar que los médicos que atienden al anciano presidente divulgarían un nuevo boletín sobre la evolución de su enfermedad.

## Liberados los rehenes del Consulado turco en París



París.— La toma de rehenes en el Consulado General de Turquía en París por miembros del Ejército Secreto para la Liberación de Armenia concluyó en la madrugada de ayer con la liberación de 51 rehenes y la rendición del comando. El balance de las quince horas de ocupación fue de un muerto, un policía turco, y tres heridos, el vicecónsul y dos miembros del comando. La suerte que hayan de correr los asaltantes afectará a las relaciones franco-turcas.

El Gobierno francés, en un comunicado hecho público ayer, condenó «enérgicamente» la toma de rehenes y anunció que los miembros del comando serán juzgados, aunque no hizo ninguna alusión a la petición de asilo político de los cuatro armenios. Esta solicitud ha recibido el apoyo del movimiento Liberación Armenia, que exigió la concesión del asilo y anunció manifestaciones si los asaltantes del consulado no son liberados antes del próximo domingo.

En la foto el jefe del comando armenio (derecha) entrega sus armas a uno de los rehenes para que se las haga llegar a la policía francesa.

## Primer contacto soviético-israelí después de seis años

Jerusalén.— En los medios gubernamentales de Jerusalén existe gran interés y entusiasmo por la «reanudación del diálogo soviético-israelí», que se inició tras la entrevista, en la madrugada de ayer, del ministro de Asuntos Exteriores de la Unión Soviética, Andrei Gromiko, con su colega israelí, Yitzhak Shamir, en la Embajada de la URSS en Nueva York.

Es la primera vez en seis años que los gobiernos de Moscú y Tel Aviv mantienen un contacto a nivel de ministros de Asuntos Exteriores. La última reunión había tenido lugar, también en Nueva York, entre Gromiko y el entonces jefe de la diplomacia israelí, Yigal Allon.

Gromiko aprovechó la entrevista para reafirmar la postura soviética de que es posible en Oriente Medio establecer una paz justa y duradera que garantice la independencia y la seguridad en todos los Estados de la región, incluido Israel.

El ministro soviético recordó la propuesta de Leónidas Breznev de celebrar una conferencia

internacional sobre Oriente Próximo, con asistencia de todas las partes implicadas en el conflicto, incluida la Organización para la Liberación de Palestina (OLP), «único representante legítimo del pueblo palestino».

Se sabe que la iniciativa del encuentro partió de Shamir, que se había entrevistado el día anterior con el secretario de Estado norteamericano, Alexander Haig. La respuesta de los soviéticos a la propuesta fue «rápida y positiva», y la entrevista se desarrolló «en un clima amistoso y distendido», según se ha precisado en Jerusalén.

Tras una ojeada general sobre la situación en Oriente Próximo y, en particular, sobre el problema palestino, Shamir pidió al ministro de Asuntos Exteriores soviético la liberación de los prisioneros de Sión», es decir, los judíos soviéticos que han sido arrestados por llevar a cabo actividades sionistas en la URSS, y lamentó de las nuevas restricciones impuestas a la concesión de visados para Israel.

## PANORAMICA

**CHILE:** La escultura «200 granos de altramuces y caja de huevos», de Joan Mora, de España, ganó el premio de honor municipalidad de Valparaíso, en la V Bienal Internacional de Arte. El premio consiste en 7.000 dólares para el artista vencedor. El jurado internacional estuvo formado por Jorge Glusberg, de Argentina, Abdel Kader Mohktar, de Egipto y Toshiaki Minemura, de Japón.

**SANTO DOMINGO:** El presidente de la República Dominicana, Antonio Guzmán, dijo a título de explicación que el sacerdote español José Valderrey fue expulsado el pasado miércoles «porque entró en forma ilegal en la República Dominicana». El presidente dominicano se refería, al hablar de ilegalidad, que Valderrey, que pertenecía a la orden de los «Hermanos Maristas de la Esperanza» fue avalado por la Iglesia Católica dominicana para residir en este país.

**COLOMBIA:** La capacidad de transporte aéreo entre España y Colombia será analizada la próxima semana, en Madrid, por delegados de ambos países.

## Llévese el material escolar gratis en su Seat Panda.

Durante los meses de Septiembre y Octubre Seat de Segovia le ayuda en la adquisición de material escolar, al comprar su Seat Panda.

**Seat Panda**  
amigo para todo.



Les esperamos en:

**GARAGE SOUSA, S.A.**

C/. Ezequiel González, 28  
Teléfono 42-54-18

**SEAT**  
Cuidamos de su coche. Cuidemos de usted.

¿Publicidad eficaz?  
En EL ADELANTADÓ

# ...SE LLEGA AQUÍ.



VIVIENDAS DE CALIDAD.  
CONSTRUIDAS EN  
COOPERATIVA.  
A LOS MEJORES PRECIOS Y  
CON GRANDES FACILIDADES:  
60.000 PTAS. DE ENTRADA  
Y 14.000 PTAS. AL MES.  
VIVIENDAS DE PROTECCION  
OFICIAL.  
PARA MAS INFORMACION:  
PROINCOSA, CALLE  
GOBERNADOR FERNANDEZ  
GIMENEZ, 4. 3.º D. SEGOVIA.

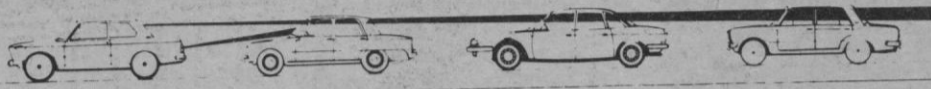
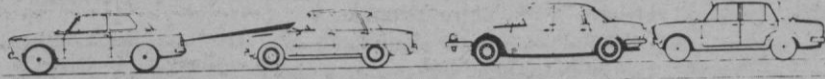
## Nuevo sistema de pilotos antichoques

Aunque todavía poco frecuente en España, sin embargo en países europeos con elevado índice de motorización, como Alemania o Austria, cada vez son más frecuentes los pilotos de pare situados en el interior del habitáculo del coche, sobre una posición elevada de la bandeja posterior situada entre los asientos y la luneta trasera del vehículo. La misión fundamental de estos pilotos denominados

es suficiente separación de la luneta sin ningún tipo de molestias para los ocupantes de los asientos posteriores. Si por el contrario las líneas del vehículo fuesen más clásicas, menos aerodinámicas, o en definitiva con un ángulo de inclinación de la luneta en relación con la bandeja, próximo a los noventa grados, sería mejor instalar los pilotos «antichoques» sobre unas

peanas encima de la bandeja

### EL RESULTADO ES EVIDENTE:



Con los pilotos "avisa-choques" Bosch, los dos últimos automóviles disponen de mayor tiempo de reacción en caso de que el primero frene bruscamente.

«antichoques» no es otra que la de avisar con tiempo suficiente a los automovilistas que circulan inmediatamente detrás, de que alguno de los vehículos que le preceden en la marcha en caravana, ha iniciado la acción de frenado.

Efectivamente, los accidentes producidos cuando se circula en caravana son bastante frecuentes cuando la impaciencia de algunos automovilistas hace olvidarse de las distancias mínimas de seguridad, lo que ocurre desgraciadamente con bastante frecuencia. Esta situación se ve agravada al no poder ver el conductor con tiempo suficiente, los pilotos de los vehículos que le preceden en la marcha, con lo que se evitarían con toda segu-

trazera del vehículo.

La forma de anclaje de estos pilotos ha sido perfectamente estudiada de manera que sea válida para todos los modelos de automóviles existentes. Se trata básicamente de dos sistemas que se suministran en sendos estuches «kit» listos para su montaje. La elección entre ambos sistemas de anclaje dependerá exclusivamente de la forma, línea o ángulo de inclinación de la luneta trasera del automóvil.

Si se trata de un modelo de líneas aerodinámicas, con luneta trasera de grandes dimensiones y ángulo cerrado con relación al plano de la bandeja posterior, el sistema de anclaje indicado será mediante unas barras de sujeción que permiten la

trasera del coche. Este último sistema es igualmente el recomendable para la instalación de los pilotos supletorios en las carrocerías denominadas «fast back».

Cualquiera de los anteriormente mencionados sistemas ofrece absoluta seguridad a los ocupantes de los asientos traseros del automóvil, constituyendo al mismo tiempo un elemento más de seguridad vial.—JJM.

## CANJE DE PERMISOS EXTRANJEROS

El vigente Código de la Circulación admite que los permisos de conducción nacionales de otros países, si se encuentran en vigor y sus titulares tienen residencia habitual en España, pueden ser cajeados sin realizar pruebas de aptitud por los correspondientes permisos españoles. Ello no obstante, cuando existan dudas sobre la autenticidad del permiso o sobre las aptitudes del titular, podrá éste ser sometido a todas o parte de las pruebas establecidas para obtener el permiso de que se trate.

La repetida autenticidad se

refiere a los supuestos en que se ofrezcan dudas muy fundadas sobre irregularidades en la forma de obtener el permiso extranjero o sobre las aptitudes del titular del mismo para conducir.

Como consecuencia de lo anteriormente expuesto, se ha establecido un sistema de control adecuado de cuantos solicitantes de canjes han sido requeridos para la realización de las oportunas pruebas por alguna Jefatura Provincial de Tráfico, a fin de evitar que se solicite dicho canje en otra Jefatura, con el propósito de eludir someterse a las mismas.

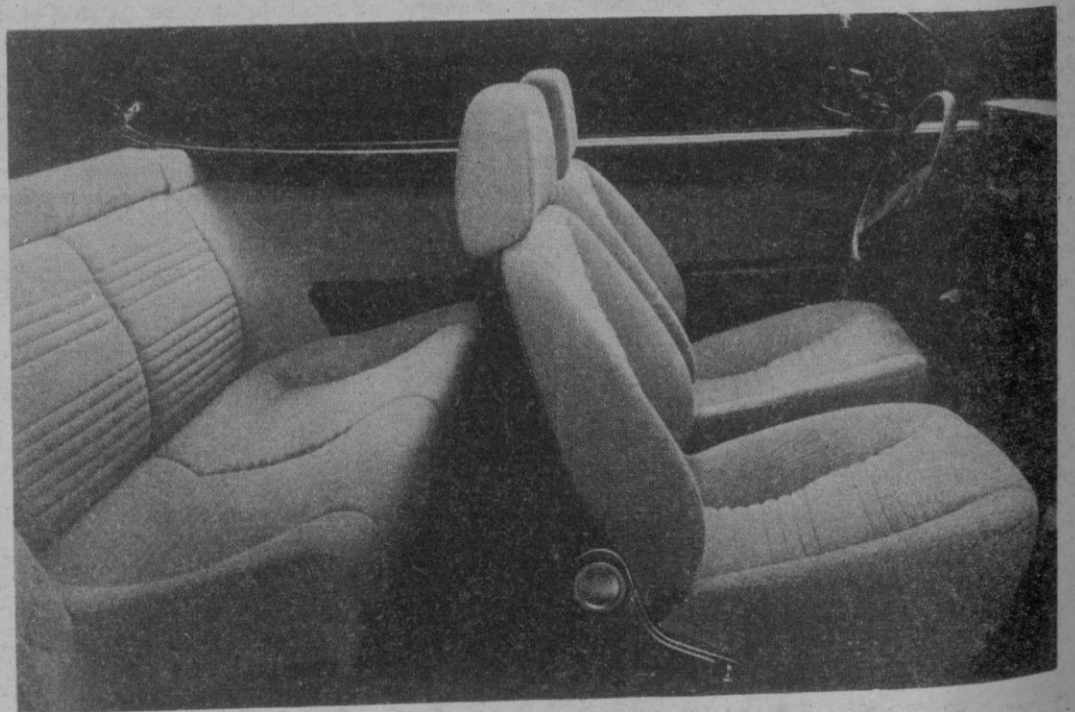
## NUEVA SUBIDA DE LOS AUTOMOVILES

Un verano malo, de cifras desalentadoras —aunque ahora estemos manejando todavía las estadísticas del primer semestre—, viene a unirse a una nueva subida de los automóviles. Otra vez, los fabricantes se han reunido para asegurar el «consenso». Una subida de precios que se acerca al dos por ciento. Unos fabricantes, primero, y otros, después, dejarán unificadas las cotas de precios de los automóviles españoles. Al final de mes, se dice, será Seat la última firma en confirmar esta

elevación.

Lo peor de esta nueva subida de precios, que contiene todo el temor a una elevación suficiente y, al mismo tiempo no renuncia a ella, es que ya se sabe que antes de finalizar el año habrá otro reajuste. Así estamos. Subimos el precio de los coches a plazos, buscando que la medida no incida todavía más en el bajón de las ventas. Estamos en momentos más que difíciles. Hace ya tiempo que entramos en la escala de lo dramático.

## LA SEGURIDAD EMPIEZA DENTRO



Al proyectar un nuevo modelo, todos los expertos están de acuerdo en que «la seguridad de un automóvil empieza desde dentro».

El habitáculo de un coche moderno está concebido no sólo para la comodidad sino para la seguridad de sus ocupantes. Así, los asientos de forma anatómica no sólo son más confortables, sino que recogen el cuerpo en las curvas. Los reposacabezas ayudan a descansar en una pausa del viaje, pero tienen como principal misión evitar el «efecto látigo» en caso de impacto, protegiendo la zona de las vértebras cervicales.

Los cinturones de seguridad y los propios asientos deben estar sólidamente anclados. Finalmente, también los tableros de instrumentos se diseñan pensando en la seguridad, recubriendo el volante y el salpicadero de materiales móbidos capaces de absorber choques sin daños a los pasajeros.

La ausencia de aristas vicas es preceptiva, así como que los radios del volante no dificulten la visión del panel de instrumentos.

En la fotografía, interior del Seat Lancia Coupé 2000, que dispone de reposacabezas también en la parte trasera.

## La seguridad escolar

Miles de niños en edad escolar han iniciado durante estos primeros días del mes de septiembre las clases, a la vez que tanto las pequeñas como las grandes ciudades vuelven a tener su tráfico normal, es decir, congestión, contaminación y más accidentes que durante el periodo estival.

Según datos expuestos durante la última Conferencia Europea de los Ministros de Transporte y Consejo de Europa, entre un 25 y un 33 por ciento de los accidentes en los que están implicados escolares, ocurren en el camino hacia la escuela o de vuelta a casa. Estos accidentes, añade el informe, son más frecuentes durante los meses de invierno que en otoño o en primavera, debido fundamentalmente a las condiciones climatológicas propias de la época, la lluvia, la nieve, las noches más largas, etc., son elementos que repercuten fundamentalmente en la falta de visibilidad.

A tales inconvenientes de tráfico, en España habría que añadir la falta de una señalización adecuada y de semáforos o pasos de cebra suficientes en las proximidades de los colegios,

que inviten a los conductores a la prudencia. Mientras que por otro lado, los padres y los educadores deben ser los primeros en dar lecciones sobre seguridad vial a los niños. Aprender a moverse en el medio en el que se vive, implica también enseñar a andar por la calle, a respetar las señales de tráfico y a no crear situaciones innecesarias de peligro.

Junto a todo esto, uno de los elementos básicos para la seguridad vial es ser visto. Un niño travieso que invade la calzada será visto antes por el conductor de un vehículo, y por tanto tendrá más probabilidades de no ser atropellado, si su ropa es de colores claros y llamativos que de colores oscuros. Si a esto se añade elementos reflectantes, se habrán aumentado considerablemente los niveles de seguridad. Aunque en España no se haya introducido todavía la costumbre en otros países se ha demostrado práctico y muy útil llevar materiales reflectantes apliados a abrigo, cazadoras, etc., su adquisición en el mercado es fácil y no cuesta mucho dinero, en contra partida, los resultados son muy positivos.

# MESA REVUELTA

## PRIMER CENTRO DE MEDIOS Y COMUNICACIONES DE GRAN BRETAÑA

El Instituto Cinematográfico de Gran Bretaña (BFI, en sus siglas inglesas) suministra US \$ 190.000 a «Watershed», primer centro de medios y comunicaciones del país, que se inaugurará en Bristol, al sudoeste de Inglaterra, a fin de año.

Este centro, descrito como «una de las obras revolucionarias de medios de comunicación más interesantes de esta década», se instalará en dos depósitos de la época victoriana, situados en un muelle. Contará con un salón de conferencias, sala cinematográfica, sala de presentación de filmes, estudios fotográficos e instalaciones para realización de filmes y películas en video, que pondrán al alcance del público la esfera

de los sistemas modernos de comunicaciones.

Un portavoz del BFI manifestó que «Watershed» brindará al público la posibilidad de realizar experimentos de comunicaciones visuales. «El centro contará con facilidades de información, estudio y equipos, además de instalaciones de realización y, por supuesto, habrá profesores que darán cursos de tecnología de filmes y video».

La subvención del BFI se destinará a equipos de proyección.

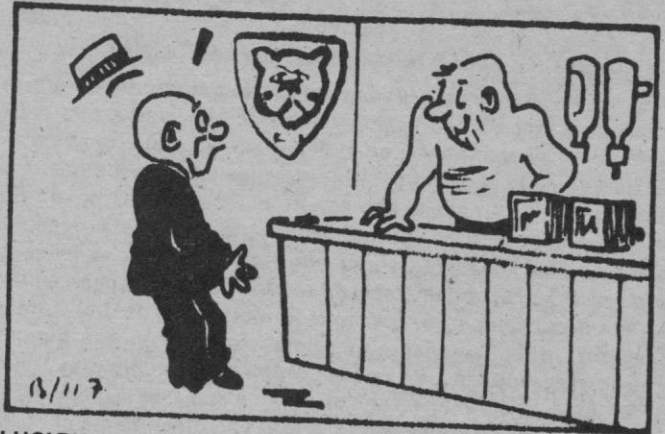
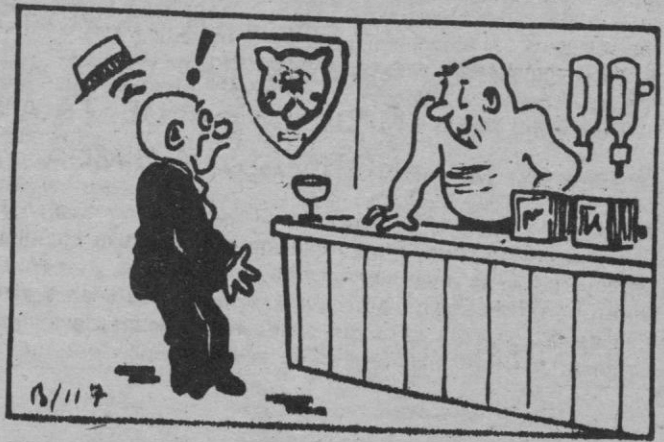
«Watershed», que comenzará a funcionar en el verano de 1982, ha obtenido el apoyo financiero de diversas empresas comerciales y entidades públicas, entre ellas British Telecom, Sun Life Assurance, ICI Patents, el Consejo de Edificios Históricos y el Ayuntamiento de la ciudad de Bristol. (LPS).

## NUEVOS DATOS SOBRE LA GALAXIA CON AYUDA DEL RADIOTELESCOPIO MAS POTENTE DEL MUNDO

Con ayuda del radiotelescopio Ratan, el más potente del mundo, emplazado en el Cáucaso, se logró obtener nuevos datos sobre la galaxia. Se ha establecido que el centro de la galaxia representa una aglomeración de astros dentro de la cual la temperatura del plasma no es grande, relativamente. Por eso, opinan los especialistas, no hay motivo para esperar que allí puedan producirse procesos de inmensa envergadura cuyas repercusiones podrían alcanzar nuestro sistema solar. El telescopio Ratan entró en servicio en 1976. Las observaciones realizadas mediante esta instalación han contribuido a ensanchar apreciablemente el espectro de las investigaciones del universo. (APN).

## LOS SIETE ERRORES

Al copiar el dibujo, el dibujante cometió siete errores. ¿Sería Ud. capaz de descubrirlos?



SOLUCION:

Mostrador, copa, trayectoria sombrero, admiración, corbata, botella, sombra.

## UMOR SIN ACHE

### EL MEJILLON NO DEBE ELUDIR RESPONSABILIDADES

Los teletipos anuncian que han sido detenidos y puestos a disposición de la autoridad judicial un comando de quince mil mejillones gallegos, sorprendidos en la infame labor desestabilizadora de tragar y filtrar agua, acaparando toxinas, legionellas, y porquerías similares. ¡Nos lo temíamos! Por algo la Xunta y la Administración Central se han lavado las manos (con agua del Cantábrico) en este desagradable asunto. Todo se ha vuelto echar las culpas al señor Sancho Rof. ¡Como si no tuviera el pobre ya bastante con el asunto colzero, que tan ajetreado le lleva últimamente! Pero ya se ha visto clara la cosa: ni el Gobierno, ni el señor Rof, ni la Xunta, ni los inspectores, ni las empresas, tienen la culpa de todo este barullo intoxicativo. ¿Pues quién, entonces? —me dirán ustedes; porque todo efecto tiene su causa, como todo hortería su transistor— ¿Quién? ¿Quién?...

Hay un culpable evidente: ¡¡¡el mejillón!!!

El mejillón se ha venido escondiendo y ocultando durante todos estos años, despistando con su conducta de mostiquita muerta a la policía y a los servicios de información. Y no digamos a los inspectores de Sanidad y Comercio Interior, que tan ocupados están todos los días en desayunar y rellenar quinielas por sistemas sofisticadísimos. Una vez descubierto este peligrosísimo comando mejillonero, ha pretendido absolverse de toda culpa, acusando entre otras instituciones beneméritas a la Xunta galega, de la cual un portavoz ha declarado: «¡Carayo!»; con lo que ha quedado el infundio totalmente desmentido. Por otra parte, el señor Rof ha dejado las cosas claras como el agua clara: «el mejillón —ha dicho— es un bichito que no se cae, pues permanece enquistado y disimulando todo el día. Ello evidencia su culpabilidad. ¿Quién nos dice que estos comandos molusqueros no puedan estar implicados en todo este mejunje de la colza, que me tiene, señores, auténticamente frito? Quiero añadir algo más: responsable subsidiario es el consumidor, por tragón».

¡Qué todo el peso de la ley caiga sobre el mejillón! ¡Un policía para cada uno de ellos! ¡Ya está bien!

ALAMEDO DEL PARRAL Y DIEZ

## Frases célebres

### «EL HIJO DE CRESO»

Después de la batalla de Timbra, Ciro fue en contra Sardés, capital de Lidia, que tomó tras de un sitio de catorce días. A la hora del saqueo un soldado de los triunfadores, al hallarse frente a frente con Crespo, levantó la espada para matarle, y el hijo de este príncipe que había perdido el habla desde hacía años, sobrecogido de ternura y temor, en un esfuerzo sobrehumano, venció el obstáculo que le impedía hablar y gritó con voz estentórea y firme «¡no mates a Crespo!». Estas palabras y la alusión al hijo de Crespo, vienen usándose con motivo de alguna situación violenta en la que la impetuosidad del sentimiento provoca hechos extraordinarios y casi sobrenaturales.

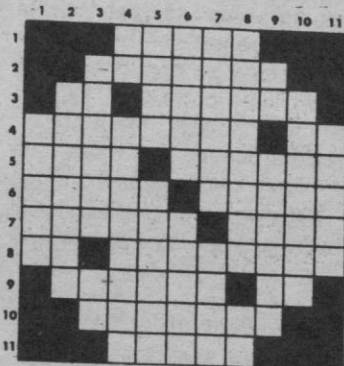
## Sopa de letras

Por Montse

B	E	L	L	O	T	A	E	A
A	A	E	L	H	S	V	A	S
V	V	H	N	I	O	H	C	S
E	T	E	U	H	A	C	A	C
L	A	E	E	Z	A	T	S	I
L	Z	A	Z	I	S	E	T	T
A	L	M	E	N	D	R	A	O
M	Ñ	S	U	O	Ñ	R	Ñ	O
A	A	N	O	Ñ	I	P	A	R

Encontrar siete nombres de frutos secos.

## CRUCIGRAMA



HORIZONTALES.— 1: Uvas desecadas. 2: Severidades. 3: Reflexivo. Evitan. 4: Manubrio. Ciudad de la antigua Caldea. 5: Al revés, canción de cuna. Extraída. 6: Al revés, partículas que producen la aparición de los caracteres hereditarios en plantas y animales. Almacenes para grano. 7: Encaja. Al revés, de hueso. 8: Conozco. Glosas, interpretas un texto. 9: Nombre dado también a las Parcas. Existe. 10: Natural de cierta ciudad egipcia. 11: Al revés, arreglas, limpias.

VERTICALES.— 1: Pastas. 2: Al revés, protector, patrocinador. 3: Natural de Renania. Antigua lengua de Provenza. 4: Letra griega. Necedad (Pl.). 5: Al revés, extensión de tierra llana y fértil. Fama, honor. 6: Nota musical (Pl.). Querré. 7: Aras pequeñas. Demostrativo (Pl.). 8: Acción y efecto de sossegar, calmar. Repetido y familiar, sirvienta. 9: Reflexivo. Mueve las alas. 10: Llenas de nudos. 11: Sin nubes (Pl.).

### SOLUCION

HORIZONTALES.— 1: Pasas. 2: Rigores. 3: Se. Eviden. 4: Mantilera. Ur. 5: anan. Sa. cada. 6: seneg. Silos. 7: Acopia. 8: Se. Comen. 9: Mofras. Es. 10: Cairo. ta. 11: saesA. VERTICALES.— 1: Masas. 2: sanecem. 3: Fenano. Oc. 4: Pl. Inepcias. 5: ageV. Glo. 6: Soles. Amare. 7: Aru. 8: Sedación. Ta. 9: Rasos. Se. Aletea. 10: Nudosas. 11: ta. 11: saesA.

## COMPRO ORO

Cualquier pieza que usted no use o sea antigua, vale mucho dinero, le pagamos en precie en efectivo, absoluta reserva. Fernández Ladreda, 12, 2.ª planta.

## FRUTOS DE FRUTOS



# FIN DE SEMANA DEPORTIVO

**DESTACAMOS** { **FUTBOL:** ACUEDUCTO-AZUQUECA  
**BALONCESTO:** IMPERIO CAJA AHORROS-VIRGEN DE ATOCHA  
**BALONMANO:** CAJA AHORROS-VALLEHERMOSO  
**CICLISMO:** I VUELTA A LOS PINARES  
**NOTICIAS:** LA GIMNASTICA SEGOVIANA PIERDE DINERO

Ya les adelantábamos en días anteriores que el domingo en Segovia era la fecha indicada para una jornada deportiva completa. Nuestros deportistas van a participar de forma masiva, y no sólo lo harán en nuestra capital, sino que también acudieran a otros parajes de la geografía española donde hay pruebas de singular importancia. De todo ello ofrecemos la información oportuna al lector.

## FUTBOL

C.D. TOLEDO-G. SEGOVIANA, a las 5,30, en TOLEDO

El conjunto toledano fue uno de los que no pudieron aguantar la pasada temporada en tercera y hubo de acogerse a otra categoría. Y no solamente perdió en lo deportivo, sino que también salió mal parado en lo económico. Algunos jugadores de los que formaban su plantilla el pasado año aún no han cobrado el dinero de fichaje y primas que se les prometió. Ahora, en esta temporada, parece que las cosas se han querido hacer mejor, y se ha comenzado mucho más modestamente en todo. Buscando, pese a ello, el volver a la categoría que, por diversos motivos se perdió. Ante esta situación, la G. Segoviana, que figura también en esa hipotética lista de «ascendibles», se va a encontrar con un difícil contrario, y el conjunto azulgrana, en mi opinión, aún no está para grandes empresas. Y me gustaría equivocarme. Veo difícil hasta el empate, puesto que el pronóstico es netamente local.

C.D. ACUEDUCTO-AZUQUECA, a las 12, en LA ALBUERA

Partido matinal en Segovia y con dos equipos en liza de similar valía en la competición de la 1.ª regional. El conjunto alcarreño, tras pasar mal un par de temporadas, ha comenzado ésta con la impresión de que va a dar «guerra». En los dos encuentros disputados ha conseguido tres puntos. Primero empató a domicilio frente al Pozuelo y después vencería al Pedroñeras por 1-0. El equipo rojiblanco fue goleado el pasado domingo frente al líder Barajas. No es como para pensar que todo se ha perdido ya. Habrá que luchar por borrar resultados así, pero ello se consigue siempre que en casa se logre mantener el «tipo». Y mañana hay que ir a por el triunfo luchando tanto, cuando menos, que se hiciera frente al Mejoreño. Suerte.

C.D. AREVALO-C.D. LA GRANJA, a las 4,30, en AREVALO

«Lo» del domingo ya está olvidado. Eso, el perder en casa, ocurre hasta los mejores equipos. También se venció al Diamante en Avila. Lo uno por lo otro. Y mañana, que se juega frente a un equipo recientemente ascendido y que lleva una «carrera» de iguales méritos que los granjeños —vencieron fuera y perdieron en casa—, se puede esperar un triunfo visitante. Que no sería de extrañar, ya que los de San Ildefonso han de contar a la hora de repartirse los puestos de cabeza. Tiempo al tiempo.

## BALONCESTO

C.P. IMPERIO C. AHORROS-VIRGEN DE ATOCHA, a las 11, en el TEODOSIO

Es el último encuentro que se disputa, dentro de los amistosos, antes del inicio de la temporada oficial que será el próximo domingo. A la hora de escribir estas líneas no conocemos aún el resultado que hubo en el encuentro disputado ayer en Madrid por estos dos equipos. Y aunque sea cuestión que no tenga excesiva importancia, ello puede ser un «botón de muestra» para saber lo que nos puede deparar este encuentro entre dos equipos de la misma categoría, pero de distinto grupo. Entiendo que el aficionado va a tener ocasión de comprobar cómo son y juegan los nuevos fichajes del conjunto segoviano.

## BALONMANO

C.D. CAJA AHORROS-VALLEHERMOSO «PEUGEOT», a las 12,30, en TEODOSIO

También en balonmano hay jornada interesante mañana. Visita al equipo segoviano un conjunto de 1.ª división y ello siempre es interesante de ver. De otra parte, y sin que en el Caja hayan existido muchas bajas, será bueno ver cómo están los componentes de conjunto de cara a una temporada que va a comenzar la próxima semana. Dado que en la campaña anterior, primera del equipo en la categoría, su actuación fue muy destacada, habrá que esperar la superación en la próxima. Bases hay para ello.

## CICLISMO

«I VUELTA A LOS PINARES», 8,30, en la plaza

Capital y provincia van a tener mañana ocasión de ver el paso de los ciclistas aficionados que tomarán parte en esta primera vuelta



Mañana Pedro puede repetir la imagen de la victoria

a nuestros pinares. Parece ser que el número de ciclistas que acudan será interesante, aunque el hecho de que se celebren carreras en otros lugares de Castilla va a impedir que estén todos aquéllos con quienes se contaba en un principio. El que sí estará será Pedro Delgado, que, como es lógico, cuenta para el triunfo final.

## ATLETISMO

CAMPEONATO DE ESPAÑA PARA VETERANOS EN ZARAGOZA

Dos atletas segovianos tomarán mañana parte en el Campeonato de España de veteranos que se va a celebrar en Zaragoza. Félix Alvarez, tomará parte en la prueba de 5.000 metros y Agustín Fernández, actual campeón, disputará la de cinco mil y diez mil metros. Hay buenas posibilidades de que éste, en gran forma, logre rivalizar un título más en su larga y brillante trayectoria deportiva. Y si Félix da la sorpresa de una buena clasificación, mejor para el atletismo segoviano.



Félix Alvarez  
un veterano a Zaragoza

## PIRAGUISMO

PRUEBA DE SEMIFONDO EN EL PISUERGA

Con su mejor ilusión acuden mañana a Valladolid dos palistas segovianos que quedaron campeones provinciales en las categorías senior, juvenil y femenina, dentro del campeonato provincial recientemente celebrado. La prueba se va a disputar en el río Pisuerga y consta de 6 km. En K-2, tomará parte J. M.ª Aceves y Germán Bermejo, en K-1 lo hará Jaime Durán y en damas, Marce Regidor. Esta última, en nuestra opinión, es la que mayores posibilidades tiene de lograr triunfo.

## NOTICIAS

GANAR PUNTOS Y PERDER DINERO

En el encuentro que el pasado domingo disputara la G. Segoviana frente al San Cristóbal, la recaudación obtenida fue de unas 85.000 pesetas. Cantidad que hubiera sido de algún mínimo superávit, si no es porque Catalá hizo lo que hizo —es decir, marcar un gol, que para eso está—, y dio el triunfo a su equipo. Como hubo

(Continúa en la Pág. 13)

## Tenis de mesa III CURSO DE ARBITROS

Se pone en conocimiento de todos aquellos que se inscribieron para realizar el III Curso de árbitros provinciales y escolares, que deberán personarse por la Federación Provincial, avenida Padre Claret, 12 (Casa del Deporte), los días 28 y 29 del actual, de 7 a 9 de la noche, a fin de ponerles al corriente de las fechas y horarios en que se realizará dicho curso de árbitros de tenis de mesa.

## ELO.A.R. PARTICIPARA EN LA LIGA NACIONAL DE SEGUNDA DIVISION

Por tercera temporada consecutiva, el C.P. O.A.R. jugará en la Liga Nacional de 2.ª División, por consiguiente esta temporada tendremos ocasión de ver en nuestra ciudad equipos de extraordinaria valía dentro del tenis de mesa nacional. En días sucesivos iremos dando más noticias sobre este modesto club que este año será el primero, y lo damos como muy probable, en el que un organismo oficial le patrocine pues hasta ahora gracias a unas aportaciones de particulares han podido jugar en la 2.ª División Nacional. También daremos la plantilla de jugadores con que harán frente a la presente temporada.

M. T.

## EN VISPERAS DE LA CAZA MENOR EN GENERAL

Finalizado el aprovechamiento cinegético a través de la media veda, sin muchas posibilidades de práctica para un buen número de aficionados o con mermado balance de piezas cobradas en quienes tuvieron la suerte de toparse con ejemplares de las especies permitidas, los cazadores esperan ahora con cierta y justificada ansiedad el inicio de la caza menor en general, cuyo periodo hábil comenzará el segundo domingo de octubre —día 11— y con cierre generalizado el día 7 de febrero de 1982, primer domingo de dicho mes, límites señalados para todo el territorio peninsular, salvo las excepciones que cada provincia señaló y que era especificado claramente en la Orden General de Vedas para la temporada 1981-82, o las recientes modificaciones introducidas, en atención a las diversas circunstancias biológicas o climáticas imperantes en determinadas zonas.

Estas anomalías se han producido en varias provincias y afectaron principalmente a la caza de aves acuáticas, pero en cuanto a la caza menor en general, al igual que para las acuáticas, Palencia ha sido la provincia de la Cuenca del Duero que ha modificado recientemente el periodo hábil de caza, pues su Consejo Provincial decidió retrasar el comienzo de la temporada al día 18 de octubre —tercer domingo—, fecha que ya estaba igualmente señalada para la de Valladolid, así como en la de Zamora, que se iniciará el primer domingo de noviembre.

## Fin de semana deportivo

Viene de la Pág. 12

de pagarse la prima correspondiente, los números rojos llegaron hasta las 12.000 pesetas. Está claro, pues que, es necesario aumentar el número de socios e intentar llegar hasta los 1.500. Ahora se ronda el millar. Y en esta ocasión hay que decir bien claro que los directivos están trabajando con ganas por apoyar al club. Están buscando hasta donde no hay.

### ¡VIVA EL DEPORTE!

Entre el Imperio y el Caja de Ahorros de balonmano existía cierto «contencioso» motivado por la presentación de ambos equipos en el mismo día, hora y lugar. La Dirección del pabellón deportivo E. Teodosio concedió el recinto deportivo al primero que formuló la petición, y que fue el balonmano. Estaba claro que quienes deberían entenderse eran las dos directivas. Y se entendieron. Y lo hicieron de una forma tan deportiva que hasta llegaron al acuerdo de hacer la presentación el mismo día y hasta poner una entrada conjunta, en su cuantía, para los dos interesantes encuentros. Ni un mal gesto, ni malas formas. Simplemente diálogo. Claro que hay que tener en cuenta que en ambas directivas existen verdaderos caballeros del deporte.

### UNA OPINION

Vicente Ramos, a quien pedí su opinión en torno a la plantilla actual del Imperio, me contestó: «Tenemos mucho mejor equipo que en la temporada anterior. Quizás en los comienzos de la campaña se pueda notar la lesión de Peñas y Emilio, pero hay muy buenos jugadores para hacer una excelente temporada».

J. M.ª

Hockey sobre patines.  
Europeo juvenil

### España venció a Holanda por 2-1

Ginebra (Suiza).—La selección juvenil de España ha vencido a la de Holanda por 2 goles a uno, en partido jugado en Ginebra y correspondiente al Campeonato de Europa de hockey sobre patines.

Los resultados han sido los siguientes:

- Inglaterra, 1; Bélgica, 5.
- España, 2; Holanda, 1.
- Suiza, 3; Portugal, 15.
- Alemania, 1; Italia, 3.

Ciclismo

### Mañana se celebra el XI Premio Villa de Ayllón

Mañana domingo, a las once de la mañana, se celebra el XI Premio Villa de Ayllón de ciclismo, prueba de carácter nacional para aficionados de segunda y juveniles.

La carrera, organizada por la Sociedad Ciclista Segoviana y patrocinada por el Ayuntamiento de Ayllón, consta de 77 kilómetros efectuados sobre el si-

guiente recorrido: salida de la plaza Mayor de Ayllón, Languilla, Aldealengua de Santa María, Maderuelo, Valdevarnes, Fuentemizarra, Campo de San Pedro, Riaguas de San Bartolomé, Alconada, Aldealengua de Santa María, Languilla, Ayllón, Santa María de Riaza, Pajares, Freno de Cantespino, Corral de Ayllón, Santa María de Riaza a Ayllón, donde estará instalada la meta.

Habrán premios hasta el décimo clasificado y dietas de 500 pesetas para todos los corredores que entren en el tiempo reglamentario.

Las inscripciones pueden realizarse en el Ayuntamiento de Ayllón, hasta media hora antes de la salida.

## SANCIONES

El Comité de Competición de La Federación Castellana de Fútbol, en su reunión del pasado día 23, ha decidido imponer las siguientes sanciones en relación con la jornada del pasado domingo, 20 de septiembre:

Amonestación y multa de 250 pesetas al jugador de la Gimnástica Segoviana, Julio Montes Bautista, por desconsideración a un contrario. Amonestación y un partido de suspensión al jugador de La Granja Ignacio Herrero Gómez, por juego peligroso y agresión frustrada a un contrario. Doble amonestación a José L. Zamorro Moreno, del Cantalejo, por juego peligroso y agresión frustrada y desconsideración a un contrario.

**SE VENDE**  
Grúa CANDUELA  
RAZON: Telf. 421667

## MOTOCICLISMO

### PILOTOS SEGOVIANOS EN VALLADOLID Y SOTO DEL REAL ESTE FIN DE SEMANA

En Valladolid se va a disputar el III Premio San Mateo de Velocidad, abierto a pilotos junior de 250 y senior-super también de 250 c.c. Por parte segoviana Enrique Delgado, con Arisco, y Javier Matesanz, con Derbi, tomarán parte en junior 250. Creo que Enrique puede tener una buena clasificación el año pasado se clasificó en cuarto lugar, y en las carreras en que ha participado esta temporada ha obtenido buenas clasificaciones.

Javier con una Derbi prácticamente de serie, ha tenido que luchar todo el año con problemas de carburación; esperamos que en Valladolid estos problemas puedan subsanarse y logre un buena clasificación.

Por otra parte, en Soto del Real se va a disputar la última prueba del Campeonato de Castilla de Subidas Enduro. Claudio Alonso y Jesús Royo serán nuestros representantes en la categoría junior Sup. a 126 c.c., siendo Claudio el que aún tiene

alguna remota posibilidad de alzarse con el campeonato. Tendría que ganar y que dos de sus rivales, Antonio Blanco y Carlos Larreta, no pasen de los puestos octavo y noveno... algo muy difícil, pero no imposible. Claudio podría tener el campeonato prácticamente en el bolsillo de no haberse negado a participar en las pruebas que se

han celebrado en Guadalajara, ya que las considera peligrosas y sin ningún tipo de selectividad.

Jesús Royo debe alcanzar otro de los primeros puestos, va muy fuerte y es posible que dé una agradable sorpresa, a pesar de que es la segunda carrera en que toma parte.

A. C.

## SUCESOS

### LOS MEDICOS SEVILLANOS SOLICITAN PROTECCION DE LAS FUERZAS DE ORDEN PUBLICO

Sevilla.—El Colegio Oficial de Médicos de Sevilla, ha solicitado protección de las Fuerzas de Orden Público, para los desplazamientos de los colegiados a zonas consideradas peligrosas.

Esta solicitud está motivada, por el asalto que hace unos días sufrió un médico, por parte de varios individuos en una barriada del extrarradio sevillano.

### DETENIDOS DOS INDIVIDUOS POR ATENTADO FRUSTRADO Y RESISTENCIA A LA POLICIA MUNICIPAL

Baracaldo (Vizcaya).—Miembros de la Policía Municipal de Baracaldo detuvieron a dos individuos, ocupantes de una furgoneta, por intento de atentado frustrado, contra los agentes municipales, y resistencia a la autoridad, según fuentes de la Jefatura Superior de Policía de Bilbao.

Los hechos ocurrieron cuando una furgoneta se encontraba mal aparcada en la calle Pormetzeta de Baracaldo con las puertas abiertas y tres personas en su interior.

En ese momento llegó un coche patrulla de la Policía Municipal, cuyos agentes les ordenaron que la aparcasen bien, ante lo cual los individuos ocupantes de la furgoneta les contestaron con insultos y actitudes despreciativas.

Ante esto uno de los agentes se dirigió al vehículo policial para recoger el talón y denunciarlos. En ese momento los ocupantes arrancaron la furgoneta, intentando atropellar al citado policía, que logró evitarlo al saltar a un lado de la carretera.

El otro guardia, al ver lo sucedido, procedió a darles el alto y al no hacer caso efectuó varios disparos al aire y dos a una de las ruedas, procediendo inmediatamente a salir en su persecución, a la vez que avisaba al resto de coches patrulla, en servicio de noche de la Policía Municipal.

En la calle Murrieta de la citada localidad vizcaína la furgoneta fue alcanzada y las dotaciones de los coches de la Policía Municipal lograron reducir a los dos de los tres ocupantes de la misma, que mostraban una actitud más agresiva hacia los agentes, volviendo a preferir insultos y amenazas contra los mismos.

Trasladados a la Comisaría de la Policía Nacional, fueron identificados como Santiago Fernández Carrasco y Juan Castro Martínez, ambos con antecedentes y uno de ellos reclamado. Ambos quedaron detenidos, mientras el tercer ocupante fue puesto en libertad, según fuentes de la Policía.

### ASALTADO UN AMBULATORIO GRANADINO POR CINCO INDIVIDUOS, AL PARECER DROGADICTOS

Granada.—Un ambulatorio granadino fue asaltado por cinco individuos que, armados de pistolas y navajas, trataron de apoderarse de unos fármacos que tienen una determinada droga en su composición.

Estos medicamentos, según ha informado a «Efe» el director del Servicio Especial de Urgencia de la Seguridad Social granadina, habían sido retirados del ambulatorio en previsión de que pudieran ocurrir hechos como éste.

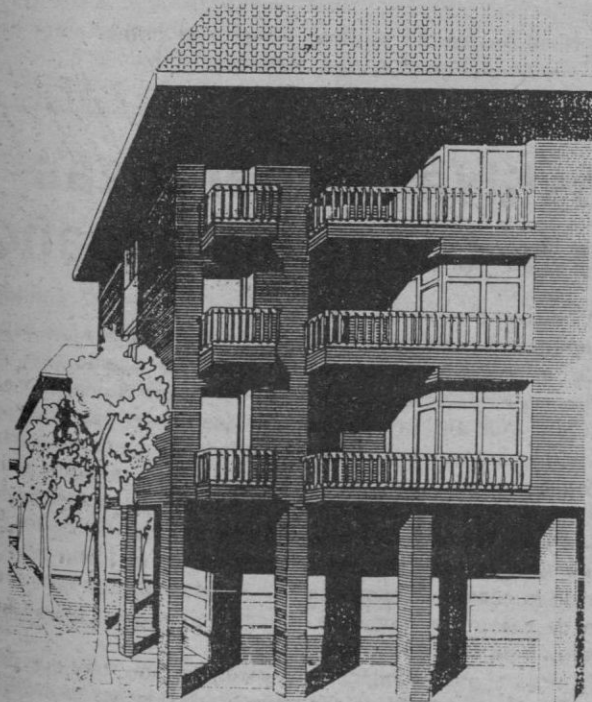
El celador del ambulatorio, José Antonio Quesada, que era la única persona que en el momento de los hechos se encontraba en el ambulatorio, ha declarado que los asaltantes se dirigieron directamente hacia el lugar donde deberían encontrarse los medicamentos, lo cual demuestra que conocían el lugar perfectamente.

«En todo momento —ha dicho el celador— uno de ellos estuvo pinchándome con una navaja y preguntándome si me dolía».

Al no encontrar los asaltantes la droga que buscaban, golpearon y dieron patadas al celador del ambulatorio, quien ha tenido que ser internado en el Hospital Clínico con lesiones de carácter leve.

## COVILUZ S. COOP

- Inscrita en el REGISTRO DE COOPERATIVAS
- Inscrita en el REGISTRO DE ENTIDADES DEL M.O.P.U. n.º 4577



- PISOS DE 90 M/2 UTILES
  - TODOS EXTERIORES
    - 4 dormitorios
    - plaza de garaje
    - trastero, zonas ajardinadas
    - calefacción, ascensor, etc.
  - PRECIO DE COSTE
  - ACOGIDOS A LOS CREDITOS DE VIVIENDAS DE PROTECCION OFICIAL
  - POLIGONO «NUEVA SEGOVIA»
- INFORMACION: Ruiz de Alda, 4  
Teléfono 42 68 47

ANUNCIO AUTORIZADO POR LA DELEGACION PROVINCIAL DEL M.O.P.U.

## EL DIRECTOR GENERAL DE BELLAS ARTES REVELA LAS DIFICULTADES PARA RECUPERAR EL «GUERNICA»

No existe documento alguno, firmado por Picasso, que acredite jurídicamente, de una forma clara, la propiedad del «Guernica» por parte del Estado español, aunque, efectivamente, el Gobierno de la República pagó a Picasso algo más que una cantidad simbólica por el óleo y el pintor, que no dejó testamento, si legó el «Guernica» al pueblo español, y de todo existen pruebas fehacientes.

Este dato, de interés ya sólo histórico cuando el «Guernica» está a punto de ser colgado en la sala Picasso del Museo del Prado, ha sido revelado a «Efe» por el director general de Bellas Artes, Javier Tusell, quien, junto con el diplomático Rafael Fernández-Quintanilla, ha participado de forma más directa desde 1979, año que fue nombrado para este cargo, en las negociaciones para la recuperación del cuadro.

La documentación que el Gobierno español ha recuperado sobre el «Guernica», precisamente con el objetivo primordial de reclamar oficialmente el óleo y anunciar una posible reclamación judicial, es, por un lado, incompleta, debido a la carencia de documentos firmados por Picasso, y, por otro, contradictoria, y de haberse enablado un pleito hubiera tardado quizá muchos años en resolverse, en opinión del director general de Bellas Artes.

Existe un documento de Picasso, fechado en noviembre de 1970, y que el pintor entregó a su albacea, el abogado francés Roland Dumas, en el que expresa su voluntad de que el cuadro sea entregado a España cuando existan libertades democráticas.

Pero este documento queda matizado por otro posterior, de abril de 1971, en el que el pintor habla de que se entregue cuando se reinstaure la República.

Estas cartas son significativas, advierte el señor Tusell, de la voluntad de Picasso de que el cuadro viniese a España por que era de España.

Las contradicciones van más lejos: Hay una carta del escritor Max Aub, agregado cultural de la Embajada en París, a Luis Araquistain, embajador, fechada en Mayo de 1937, en la que dice que, a pesar de la resistencia de Picasso a aceptar subvención alguna por el Guernica, ya que hace donación del cuadro a la República Española, ha podido convencerle y pagarle 150.000 francos, por los que le ha firmado el correspondiente recibo, lo que representa una «adquisición» del óleo «por parte de la República». «Estimo —concluye— que esta fórmula era la más conveniente para reivindicar el derecho de propiedad del citado cuadro».

Pero en 1965 Max Aub escribió otra carta al cartelista español Renau, en la que advertía que el pago se había hecho «con la condición de que el cuadro siguiera siendo suyo» (de Picasso). Piensa Javier Tusell que quizá lo que intentaba Max Aub con esta carta era evitar que el cuadro volviese a la España de Franco.

Esta documentación, procedente en su mayor parte del archivo de Luis Araquistain, que el Ministerio de Cultura compró en abril de este año, no ha llegado a utilizarse siquiera —«sólo se ha dicho que existía», asegura el señor Tusell— ante los directivos del Museo

de Arte Moderno (MOMA) de Nueva York, en el que el «Guernica» ha permanecido en depósito durante cuarenta y dos años.

«La impresión que da —explica el señor Tusell— es que Picasso tenía una gran incapacidad para resolver los asuntos desde el punto de vista jurídico, incapacidad que se refleja en su relación con el Estado español, pero que tenía, sin embargo, una relación de particular compromiso con España por lo que respecta al «Guernica», lo cierto es que creó un caos: por un lado no quería cobrar nada por el óleo, que ofrecía a favor de la causa, pero de hecho cobró 150.000 francos, una cantidad nada despreciable, aunque conservaba los derechos de propiedad del cuadro, que donaba, a la vez, al Gobierno de la República».

El mejor argumento que España tenía en la reclamación del óleo, era, en opinión del señor Tusell, precisamente, de signo negativo: el cuadro no era del MOMA, entidad que siempre ha reconocido que lo tenía en depósito, tampoco de los herederos, ya que no pagaron derechos de sucesión por él. ¿De quién era entonces?, parece que está claro que del Estado español.

Los mayores obstáculos para la recuperación del cuadro, aparte los lógicos intereses del MOMA en retenerlo el mayor tiempo posible, han sido los provocados por el distanciamiento entre la vida de Picasso, Jacqueline y el abogado Roland Dumas, persona designada por el pintor para decidir cuándo el cuadro debería ser entregado a España.

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

HQY HACE 50 AÑOS DECIA:

### LA ASAMBLEA DEL PARTIDO RADICAL SOCIALISTA DE SEGOVIA

En el teatro Cervantes se celebró ayer la anunciada asamblea del Partido Radical Socialista. En la sesión de la mañana se constituyó la mesa y a las cuatro y media la asamblea comenzó sus tareas. Asistieron representantes de varios pueblos de la provincia.

Se acordó presentar a la aprobación de la Junta general los estatutos. También se tomó la decisión de que el Partido radical Socialista de la provincia no tenga jefe. Después fueron designados los vocales de la junta provincial.

En sesión de la noche se acordó elevar al Gobierno varias peticiones que los asambleístas estiman interesantes.

En el mismo teatro se celebró a las once y media de la noche un mitin organizado por el Partido Radical Socialista. Hicieron uso de la palabra varios afiliados.

A continuación habló el señor Gordón Ordax para destacar la personalidad de Castilla. Se refiere a las antiguas hermandades castellanas y catalanas, cuya organización debe servir de ejemplo para formar la nueva España. Critica la institución del cura y del cacique, hijos de la historia en cada momento del devenir de los tiempos.

Respecto a la propiedad, opina que el orador que no puede seguir siendo absoluta. Hace la apología del Partido Radical Socialista y termina su brillante disertación abogando por una España única llena de universalismo internacionalista. El señor Gordón Ordax fue muy aplaudido y felicitado por los asambleístas.

Entre el público que asistió al mitin vimos a destacados elementos de la Unión Patriótica, tales como jefes locales, cabos de somatenes, etc., etc., que ahora están afiliados al Partido Radical Socialista.

## Efemérides

- 1580 En Madrid, en la parroquia de San Ginés, recibe las aguas bautismales el niño Francisco de Quevedo y Villegas.
- 1764 En el convento benedictino de San Vicente, de Oviedo, fallece el literato y crítico español, padre Feijoo.
- 1830 Los belgas, acaudillados por el general español Van Halen, arrojan de Bruselas a los holandeses.
- 1888 Nace en Madrid Antonio Moreno, el primer actor español que se incorporó al cine norteamericano.

## COLEGIO UNIVERSITARIO «DOMINGO DE SOTO»

(OBRA SOCIAL DE LA CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA CON LA COLABORACION DE LA EXCMA. DIPUTACION PROVINCIAL)

### Matrícula para el Curso 1981-82

Se pone en conocimiento de los interesados en efectuar los estudios de DERECHO y GEOGRAFIA e HISTORIA en este Centro, durante el próximo Curso 81-82, que ha quedado abierto el plazo para

### FORMALIZAR LA MATRICULA HASTA EL DIA 10 DE OCTUBRE

Solicitudes impresas e información en la Secretaría del Colegio

(Trinidad, 3 - Teléfono 41 42 36)

## Positivas esperanzas de la economía española

El balance de esta primera mitad del ejercicio económico 1981 puede muy bien calificarse de decepcionante, dadas las expectativas de recuperación existentes a finales del pasado año, escribe «Coyuntura Financiera», publicación del Grupo Rumasa.

Al igual que en la mayor parte de las economías occidentales, este primer semestre ha sido un periodo de claro estancamiento que viene a suponer un nuevo retraso en el largamente anunciado inicio de la recuperación económica del mundo occidental.

Aparte de la meritoria contención del crecimiento de los precios que se está logrando, la gran mayoría de los indicadores coyunturales de la economía española han presentado una evolución a lo largo de estos primeros seis meses de práctico estancamiento, cuando no de claro retroceso.

Dentro del estancamiento general registrado, hay que destacar, sin embargo, las positivas esperanzas creadas por la evolución de los diferentes indicadores coyunturales en los dos últimos meses del periodo a que nos referimos, y que parecen ser el inicio de un cambio de tendencia que, en caso de confirmarse, va a suponer una notable mejoría de los resultados económicos a lo largo de la segunda mitad del ejercicio.

### SUSPENSION DE PAGOS DE «SADEMA»

Barcelona.—Ha presentado expediente de suspensión de pagos la empresa «Sadema», dedicada a la nutrición animal con un activo de 158.377.079 pesetas y un pasivo de 134.585.318 pesetas.

El principal acreedor de la empresa es el Banco de Huesca con 20.742.469 pesetas, seguido del Banco Urquijo con 20.239.828 pesetas.

# ANUNCIOS POR PALABRAS

## ALQUILERES

SE alquila piso amueblado. Teléfonos 422624 y 422149.

SE alquila piso amueblado. Teléfono 427945.

SE alquila habitación con dos camas o pensión. Teléfono 427974.

NECESITO piso pequeño o apartamento amueblado para funcionaria. Teléfono 415296 (llamar 8,30 a 3 tarde).

ALQUILO piso céntrico con o sin plaza garaje. Teléfono 414445.

SE alquila piso amueblado para estudiantes. Teléfono 422377.

ALQUILO piso amueblado. Teléfono 91-4165557.

ALQUILO piso amueblado. Agua caliente y calefacción central, frente estación ferrocarril. Obispo Lonsaña, 2. 2.º Teléfonos 428594 y 424389.

ALQUILO piso amueblado para chicas estudiantes. Teléfono 422991.

ALQUILO piso céntrico amueblado, propio estudiantes. Teléfono 420056.

## ENSEÑANZA

PARA idiomas, Euro lenguas; inglés, francés. Fernández Ladreda, 20.

OPOSICIONES Bancos y Cajas de Ahorro. Andrés Sánchez. José Zorrilla, 59. Teléfono 423196. Reanudado clases 1 de octubre.

CLASES particulares francés, preparación Escuela Oficial Idiomas. Teléfono 415347.

ACADEMIA Nobel informa actividades docentes. Curso 1981-82.

GRADUADO Escolar. Aula autorizada por el M.E.C. Equivalente a octavo de E.G.B. Imprescindible para acceder a primero de B.U.P., Bancos y Cajas de Ahorro, Oposiciones de Grado Medio. Convalidamos asignaturas. Abierto plazo matrícula.

TAQUIMECANOGRAFIA. Novísimo material didáctico. Le aseguramos un perfecto y rápido aprendizaje. Diplómese con nosotros en taquimecanografía, puede serle muy útil.

OPOSICIONES Cuerpo Superior de Policía. Comenzamos clases el 15 de septiembre.

OPOSICIONES Cuerpo Administrativo (B.U.P.), Auxiliar (Graduado Escolar o Bachillerato Elemental), y Subalterno (Sin título académico) de la Seguridad Social. Preparación completa. Instancias hasta 15 septiembre.

OPOSICIONES profesores de E.G.B. Iniciamos clases de inmediato. Infórmese en Academia Nobel. Independencia, 9. Teléfonos 426915 y 412616.

## GANADOS

VENDO carneros reproductores legítimos manchegos «Pons». Montejo de Arévalo (Segovia). Telf. 91-2.51.28.00.

VENDO caballo 7 años de montura, y remolque basculante 4 ruedas 10 toneladas sin caja. Lucinio Herranz, Migueláñez.

VENDO partida de chotos y chotas, la mayoría Charoleses. Hermanos Trilla, Valsain. Tel. 470589 (llamar de 8 noche en adelante).

## HOSPEDAJES

HABITACION para señoritas. Teléfono 421274.

RESIDENCIA Tagore. C/ Santa Isabel, 11. Teléfono 420035.

## INMOBILIARIAS

• NO COMPRE NI VENDA PISO  
• NO COMPRE NI VENDA CASA  
sin consultar con  
INMOBILIARIA LLANCASA  
Ladreda, 25-1.º 425358

LLANCASA. Pisos mejores sitios de Segovia. Mejores precios. Máximas facilidades.

LLANCASA. Pisos La Albuera, Estación, Ezequiel González, Cervantes, Rancho, Zamarramala, Caño Grande, Vía Roma. Facilidades.

LLANCASA vende pisos, solares, locales, naves, casas viejas, fincas, traspasos, etc. Rapidez y absoluta reserva. Información: Ladreda, 25, 1.º Teléfono 425358.

MIGUEL TOVAR. Pisos en construcción. Calles: Obispo Quesada, Vía Roma, San Agustín, Ezequiel González, San Millán, etc. 1/4 dormitorios. También locales. Muchas facilidades.

MIGUEL TOVAR. Pisos terminados. Paseo Nuevo, Conde Sepúlveda, Estación, Albuera, José Zorrilla, San Esteban, Daoiz, etc. También locales. Facilidades.

MIGUEL TOVAR. Su Agencia Inmobiliaria. Ezequiel González, 6. Teléfono 414881.

APIMOSA, Agencia de la Propiedad Inmobiliaria. Compraventa de toda clase de fincas rústicas y urbanas, pisos, solares, naves industriales, traspasos. Ladreda, 10, 4.º Teléfono 413795.

## TRABAJO

NECESITO chica fija. Fernández Ladreda, 20, escalera izquierda, 3.º izquierda.

SE necesita empleada de hogar fija. Teléfonos 428222-428223.

FAMILIA segoviana precisa chica Madrid. Teléfono 480050, Navas de Riofrío.

## TRASPASOS

SE traspasa o alquila bar nuevo, clientela fija. Teléfono 426797.

## VARIOS

AUTOCARES, bodas, excursiones, turismo, sin conductor. Sierramar, Patiño. Ladreda, 11. 411447, 411996.

ELECTRICIDAD Radio Ruiz. Aparatos iluminación, electrodomésticos. Juan Bravo, 23.

## VEHICULOS

AUTOBASE. Vehículos industriales, camiones, furgones, basculantes, furgonetas pequeñas. Varios precios. Teléfono 421010.

TRACTOR Massey-Ferguson, modelo 157, usado.

TRACTOR John Deere, modelo 3135, usado.

TRACTOR Ebro, modelo 460, usado.

TRACTOR Ebro Super 55, usado. J. Horcajo Maquinaria. Ctra. Soria Km. 189. Teléfono 413598.

## VENTAS

COVIVIENDA: Es un servicio cooperativo que le facilita al máximo la construcción de su vivienda. Ruiz de Alda, n.º 4, 1.º Teléf. 426847.

COVIVIENDA: Colabora eficazmente con Vd. para solucionar el problema de su piso. Ruiz de Alda, 4, 1.º Teléfono 426847.

VENDO piso económico. Ezequiel González, 9, 3.º A. Verle de 2,30 a 3,30.

MUEBLES LAZARO: Grandes almacenes, enorme surtido: facilidades de pago. San Francisco, 34 (frente clínica Dr. Gila).

VENTA pisos-chalet, mejor sitio La Granja. Jardín, piscinas, tenis, calefacción, 3/4/5 dormitorios, 2 baños, chimenea francesa. Gómez y Gómez, San Vicente Ferrer, 4. Teléfono 424858. Facilidades.

VENDO Libros UMED 1.º filología. Quintanilla, Cervantes, 11 (tienda).

VENDO, alquilo o cedo participación negocio, local bien situado 3 huecos, 155 metros cuadrados. Teléfono 415692.

SE venden 2 plazas garaje, céntricas. Teléfonos 422172 y 421982.

URGE vender por ausencia piso 104 metros útiles, 4 habitaciones y salón exterior y mucho sol, 4 terrazas y garaje. San Frutos, 7.

VENDO máquina cosechadora de remolacha, buen estado. Teléfono 425939.

VENDO casa estrenar en Palazuelos. Amplias facilidades. Teléfono 422609.

## ABETOS-2 VIVIENDAS IDEALES

c/ del Roble, frente Jardines de San Roque  
Información: en obra, de 4 a 6,30 tarde, de lunes a viernes, o por teléfono 42 01 82 y 42 79 25

PISO frente iglesia Santa Eulalia. Teléfono 421754 (mañanas 9-10).

CASA con pequeño jardín. Teléfono 415703.

VENDO arena obras. Telf. 496153.

VENDO pisos céntricos con plaza de garaje. Droguería Merino. Fernández Ladreda, 20. Tel. 411459.

VENDO piso céntrico, 80 metros cuadrados; facilidades. Teléfono 411949.

MOTOSOLDADURA (sólo estrenada) con motor diesel 26 CV, electrodos 6 mm., salida alimentación, motores e iluminación, cargador remolacha y estiércol, con cuchara retro. Oportunidad. Román Sacristán, San Francisco, 23 (Segovia).

SEMBRADORAS cereales, distribuidoras abonos, remolques distribuidores de estiércol. Precios pasada campaña. Maquinaria Agrícola Román Sacristán, San Francisco, 23. Segovia.

## Por cambio de residencia URGE VENTA PISO

Exterior. Calefacción central, bien soleado. Ezequiel González  
Razón: Gestoría Higuera 41.56.68

Jesús del Ser y Cía, S. A.

MADERAS PARA CARPINTERIA Y EBANISTERIA Nacionales y extranjeras

Polígono Industrial Calle Guadarrama, 120 Teléf. 429040 (Segovia)

Madrid: Teléf. 2537752



## ¡PREMIO A TU AHORRO!

UNA VIVIENDA en Carretera de San Rafael, 14, 1.º B

DOS AUTOMOVILES, Seat Panda, matriculados.

DOS MILLONES SETECIENTAS MIL PESETAS en cuarenta y cinco talonarios de 60.000 pesetas para compras en Segovia y provincia.

DOSCIENTOS VEINTICINCO (5 por oficina) estuches de reparaciones domésticas con el libro «Bricolage en casa».

## FECHAS A TENER EN CUENTA

Para aumentar el ahorro:

25 de septiembre a 24 de octubre.

Para retirar boletos:

5 a 21 de noviembre.

Sorteo ante notario:

27 de noviembre.

Caducidad de los premios:

28 de febrero de 1982.



CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA

## VIVIENDAS y APARTAMENTOS

Ezequiel González • Antonio Machado • Zona Rancho Terminadas y en construcción

AMPLIAS FACILIDADES

Construcciones Sansigre S.L.

Escultor Marinas, 13-1.º Telfs. 42-58-02 y 42-58-61

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Ultima hora

## Reunión de los comités ejecutivos del PCE y del PCE - EPK

Trajan del nuevo partido que aglutinaría a la izquierda vasca

Madrid.—El Comité ejecutivo del PCE y del PCE-EPK (Partido Comunista de Euskadi) se ha reunido poco después de las diez de la mañana en la sede del comité central del Partido Comunista de España.

El tema de la reunión es estudiar la situación creada en la organización del Partido Comunista en el País Vasco tras las conversaciones de convergencia que se están llevando a cabo por el secretario general, Roberto Lertxundi, con Euskadiko Ezkerra, con vistas a la formación de un nuevo partido desligado del PCE que aglutine a la izquierda vasca.

### El lunes inicia su visita a España el Presidente de Alemania Federal

Madrid.—El presidente de la República Federal Alemana, Carl Carstens, llegará el lunes a Madrid en visita oficial, y permanecerá hasta el próximo día dos de octubre en España. Viajará acompañado por su esposa. Durante su estancia en España permanecerá dos días en Madrid y luego visitará Toledo, Granada, Almería y Santiago de Compostela.

El señor Carstens y su esposa llegarán a Madrid acompañados por el ministro alemán de Asuntos Exteriores, señor Genscher.—Efe

Se opone a dicha convergencia, que fue aprobada por el comité central del PCE-EPK, el presidente Ormazábal, por considerar que en las resoluciones del último congreso del PCE-EPK no se autorizaba la creación de un partido desligado del PCE.

El pasado día 18 se reunieron por primera vez en Madrid los dos comités ejecutivos. La reunión tuvo carácter meramente

### El Rey Hassan asegura colaboración al referéndum en el Sahara

Rabat.—El Rey Hassan II de Marruecos ha asegurado al presidente de la «Organización de la Unidad Africana» (OUA), Daniel Arap Moi, toda la colaboración necesaria para la celebración de un referéndum en el Sahara Occidental «en el marco de la soberanía marroquí».

En un mensaje enviado al presidente keniano, el Rey de Marruecos afirma que piensa dar instrucciones en este sentido a las autoridades civiles y militares marroquíes para que colaboren con la Administración de la «OUA» que —precisó— «tiene la única misión de asegurar la celebración del referéndum». —Efe.

informativo, acordándose para hoy un nuevo encuentro.

Si bien el comité ejecutivo del PCE no ha fijado aún su postura, en espera de los resultados de las conversaciones con los dirigentes del EPK, el primer vicesecretario del Partido Comunista de España, Nicolás Sartorius, declaró hace unos días que «el partido ve con gran simpatía el proceso de convergencia entre PCE-EPK y Euskadiko Ezkerra, pero una cosa es la convergencia y otra la liquidación del Partido Comunista de Euskadi sin suficientes garantías». —Efe.

## SEGOVIA

## MUERE AHOGADO UN JOVEN DE CHAÑE

(CLEMENTE ARRANZ, CORRESPONSAL)

El joven José Luis Muñoz García, de diecinueve años, natural de Chañe, murió ayer ahogado en un pozo, al sufrir un accidente cuando se encontraba arando en una finca cercana a dicha localidad.

El suceso debió ocurrir hacia el mediodía y la causa, aunque se desconoce con exactitud, se cree que fue un descuido en el manejo del tractor con el que estaba arando y con el que cayó al pozo.

Los padres de la víctima, que estaban fuera de casa, no notaron su ausencia hasta por la noche en que, pensando en la posibilidad de que hubiera sufrido un accidente, todo el pueblo salió a buscarlo.

Una vez localizado y ante la imposibilidad de sacar el trac-

tor del pozo, optaron por vaciarlo de agua y bajar a por el cadáver, cosa que se consiguió alrededor de la una de la madrugada. El entierro del infortunado joven tendrá lugar esta tarde a las seis.

### CUATRO DETENIDOS EN LA CAPITAL

Cuatro individuos: Policarpo Pajuelo de la Cruz, José Barata Asensio y dos menores de edad, con residencia en Valladolid, fueron detenidos ayer cuando practicaban el timo del cambio en varios establecimientos segovianos. El timo consiste en comprar cosas de poco valor con billetes —por ejemplo— de 500 pesetas. Una vez recibido el cambio, «recuerdan» que llevan dinero suelto para pagar, con lo que el dependiente les devuelve el billete y cuando quiere reclamar el cambio entregado ya es tarde.



Madrid.—El director general de Protección Civil, Federico Gallo, ha celebrado una rueda de prensa con los informadores para darles a conocer el plan «Naranja-82» con vistas al Campeonato Mundial de Fútbol. (Foto EFE)

### Cese de Ferrer Callaved

José Ferrer Callaved ha sido cesado como subdirector general de Control de Entidades Gestoras de la Seguridad Social, según una orden del Ministerio de Trabajo, Sanidad y Seguridad Social que publica el Boletín Oficial del Estado.

### CONDUCTOR:

Respete los pasos de cebra y las señales de los semáforos

Es un consejo de  
EL ADELANTADO  
DE SEGOVIA

### Descubrimiento

## Las plantas podrán vivir en tierras secas y salinas

Los Angeles.—Un científico de la Universidad de California ha descubierto y cultivado un gene que puede capacitar a las plantas para vivir en tierras secas y salinas. El desarrollo del descubrimiento puede convertirse en una revolución en las formas y capacidades de producir alimentos y puede ayudar a que las zonas más pobres del planeta obtengan vegetales, pese a las condiciones hasta ahora consideradas imposibles. Sin embargo, son necesarios diez años más para que el proceso de aplicación pueda llevarse a cabo, dijo el creador del método, profesor Norman Goldfarb. —Efe.

## EN TELEGRAMA

### ESPAÑA

LA INDUSTRIA DEL CALZADO cuenta en algunos aspectos con un nivel tecnológico aceptable, ha contestado el ministro de Industria y Energía, en el Boletín de las Cortes a la pregunta formulada al Gobierno por la diputada comunista, María Pilar Bravo Castells, sobre la reconversión de este sector.

EL TRIBUNAL CONSTITUCIONAL se encuentra ya instalado en la calle Doménico Scarlatti, número 6, de Madrid, y el registro general de dicho organismo estará abierto, a partir del día 28 del presente mes, todos los días hábiles, de lunes a sábado, desde las diez a las catorce horas.

LA QUINTA REUNION de editores universitarios y científicos de Europa, que durante dos días han celebrado sus sesiones en la Universidad de Navarra, ha sido clausurada, en un acto presidido por el rector de esta Universidad, profesor Nieto Tamargo.

### EXTRANJERO

EL PROGRAMA PRESENTADO por la Ser y titulado «23 de febrero, el golpe retransmitido» ha sido galardonado con el premio especial de la Asociación de la Prensa italiana, sección de programas documentales de Radio, del premio «Italia», fallado en la ciudad italiana de Siena.

EL FILME DEL ESPAÑOL Carlos Saura, «Bodas de Sangre» será proyectada hoy sábado en la ceremonia de entrega de los premios «David di Donatello 1981», en Roma. Los nombres de las 18 personalidades distinguidas por el premio no serán conocidos hasta esta noche y a la ceremonia que se efectuará en el teatro de la Opera, concurrirá el presidente de la República Sandro Pertini.

